



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

9-е пленарное заседание

Среда, 24 сентября 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: Г-н Джулиан Роберт Хант. (Сент-Люсия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне необходимо заручиться сотрудничеством и поддержкой делегаций, и не только в том, что касается своевременного начала заседаний. Я заметил, что когда выступающие находятся на трибуне, в зале ведутся интенсивные разговоры, и это несколько мешает слушать выступающих. Здесь уместна старая поговорка: «Поступай с другими так же, как ты хотел бы, чтобы поступали с тобой»; когда вы находитесь на трибуне, вы не хотели бы, чтобы в зале параллельно с вашим выступлением велись какие-то дискуссии. Поэтому я был бы весьма признателен, если бы вы обратили на это внимание.

Кроме того, я был бы признателен, если бы в конце выступления оратора вы соблюдали больше порядка, покидая зал заседаний, то есть старались, чтобы следующему оратору было легче заручиться вниманием сидящих в зале. Люди проделали длинный путь, для того чтобы оказаться здесь, и мы все должны проявить вежливость, слушая их в тишине и внимательно относясь к тому, что они говорят. Я заранее хотел бы поблагодарить вас за ваше сотрудничество и поддержку в этом вопросе.

Выступление президента Республики Мозамбик г-на Жоакима Алберту Чиссано

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление президента Республики Мозамбик.

Президента Республики Мозамбик г-на Жоакима Алберту Чиссано сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Мозамбик, Его Превосходительство г-на Жоакима Алберту Чиссано и прошу его выступить перед Ассамблеей.

Президент Чиссано (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне, г-н Председатель, присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Вас по случаю избрания на пост Председателя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы также хотели бы поблагодарить Вашего предшественника г-на Яна Кавана за то, сколь умело он руководил работой Ассамблеи на предыдущей сессии. В равной степени я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия, направленные на то, чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в эффективный

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



инструмент международного сотрудничества в деле установления и сохранения мира и безопасности.

Недавно семья Организации Объединенных Наций понесла утрату в лице своих лучших служащих. Мы особо скорбим по поводу трагической смерти Сержиу Виейры ди Меллу — преданного сотрудника нашей Организации. Мы вновь хотели бы выразить наши глубочайшие соболезнования Организации Объединенных Наций, правительству Бразилии и семье Сержиу.

Мы также скорбим по поводу ухода из жизни министра иностранных дел Швеции Анны Линд, которая была выдающимся дипломатом и поборником дела Организации Объединенных Наций. Ее кончина является большой утратой для человечества, поскольку она вела борьбу за мировой порядок, при котором каждая страна могла бы жить в условиях мира, согласия и процветания. Мы хотели бы снова выразить наши искренние соболезнования народу и правительству Швеции, а также семье Линд.

Я приехал на нынешнюю сессию Генеральной Ассамблеи как посланник народов Мозамбика и Африки в целом — посланник народов, которые активно участвуют в проведении политических, экономических и социальных реформ. Сегодня, как никогда ранее, народы Африки верят в силу своей воли, согласие и единство. Они верят в реализацию потенциала своих людских и природных ресурсов и возможностей. Они верят в то, что из опыта прошлого можно извлечь как плохие, так и хорошие уроки в интересах восстановления мира и стабильности, а также благополучия и процветания на всем континенте. Народы Африки следуют опыту таких стран, как моя страна, Мозамбик, где после многих лет вооруженного конфликта наступила новая эпоха мира и постепенного, но устойчивого развития, которое осуществляется в течение последних 11 лет. За эти 11 лет мы добились устойчивого прогресса в укреплении мира и демократии. Сейчас мы готовимся к проведению наших вторых муниципальных выборов, которые состоятся 19 ноября 2003 года. В 2004 году в Мозамбике пройдут третьи общие многопартийные выборы для избрания президента и членов парламента. Мир и социально-экономическая стабильность, восторжествовавшие в нашей стране, помогли создать благоприятную обстановку для внутренних и иностранных инвестиций, которые имеют важнейшее значение для

создания рабочих мест и сокращения масштабов нищеты.

В прошлом году валовой внутренний продукт в экономике Мозамбика вырос на 7,7 процента, в результате чего было выделено больше средств для развития социального сектора. Это тем более важно, поскольку Мозамбик, как и многие другие страны на юге Африки, по-прежнему переживает гуманитарный кризис, возникший в результате сохраняющихся неблагоприятных погодных условий, от которых на протяжении нескольких лет страдает весь регион. Мы просим международное сообщество положительно откликнуться на недавний призыв оказать гуманитарную помощь странам юга Африки.

В рамках усилий по борьбе с нищетой правительство осуществляет план действий по искоренению абсолютной нищеты, направленный на то, чтобы поддерживать нынешний средний показатель экономического роста, составляющий 8 процентов, и сократить абсолютную бедность к 2010 году до более чем на 50 процентов. С целью создания национальной концепции развития на предстоящие 25 лет правительство Мозамбика подготовило «Программу 2005» — национальную стратегию будущего страны, основанную на конструктивном диалоге со всеми политическими партиями и заинтересованными сторонами.

В июле этого года Мозамбику довелось принимать у себя вторую Ассамблею глав государств и правительств Африканского союза. В ходе этой сессии мы приняли важные решения, которые заложили основы Африканского союза и которые будут способствовать эффективному осуществлению Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД). Как сказано в Декларации, принятой в Мапуту, приверженность и политическая воля африканских стран принять эффективные и конкретные меры по реализации НЕПАД отражает признание того факта, что основная ответственность за осуществлении этой инициативы лежит на народах и правительствах Африки.

На протяжении последних двух лет для того, чтобы согласовать проблемы НЕПАД в рамках африканских правительств, мы делали упор на создание институциональных рамок для наблюдения за выполнением НЕПАД на региональном уровне, чтобы включить первоочередные задачи НЕПАД в

наши национальные программы развития и создать структуры для управления ими. В этой связи мы также должны отметить тот факт, что НЕПАД включает африканский механизм коллегиальной оценки, задача которого заключается в том, чтобы содействовать принятию политики, стандартов и практики, способствующих политической стабильности, высокому экономическому росту, устойчивому развитию и ускорению региональной и континентальной интеграции. Мы уже учредили группу видных деятелей для оказания содействия процессу обзора, который начинается в ближайшее время.

Международная поддержка реализации НЕПАД крайне важна. НЕПАД должно служить теми рамкам, в которых международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, должны сосредотачивать свои усилия на развитии Африки. В этой связи партнеров по развитию Африки настоятельно призывают продолжать оказывать помощь, с тем чтобы претворить в реальность их обещания о поддержке НЕПАД.

Такова основная повестка дня Африканского союза, который стремится построить прочные основы демократии, благого управления, мира, стабильности и устойчивого развития, а также создать лучшие жизненные условия для всех народов Африки. Мы понимаем, что это — гигантская задача для нынешнего и будущих поколений африканских руководителей, как это было и тогда, когда мы создали Организацию африканского единства (ОАЕ) 40 лет назад и посвятили себя освобождению Африки как нашей главной цели.

В Мапуту мы также имели дело с проблемами мира и безопасности, ибо они продолжают составлять основную проблему для Африки. Именно по этой причине мы подчеркивали большое значение учреждения Совета мира и безопасности, который станет важным органом Африканского союза, занимающимся вопросами предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов.

Шаг за шагом и при постоянной поддержке международного сообщества Африка неуклонно выполняет свои обязанности по поддержанию мира и стабильности на континенте.

В соответствии с решением Саммита ОАЕ в Алжире 1999 года о неконституционной смене правительства совместная акция Африканского союза, Сообщества португалоговорящих стран, Экономи-

ческого сообщества центральноафриканских государств, Нигерии, Южной Африки и других ключевых участников позволила вернуться к власти президенту Сан-Томе и Принсипи Фрадику де Менезеш после попытки неконституционной смены правительства.

Недавние позитивные события в Демократической Республике Конго, включая формирование переходного правительства и парламента, назначение армейских командных структур и развертывание Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) в Буниа, придали новый импульс мирному процессу в этой стране. Мы не должны допустить, чтобы этот процесс отошел от намеченного пути. Все мы, в том числе соседние страны, несем обязательство по поддержке конголезского народа и его правительства в их длительной борьбе за мир и стабильность.

Вслед за тем, как президент Тейлор покинул Либерию 18 августа 2003 года, мы стали свидетелями подписания в Аккре (Гана) Всеобъемлющего соглашения об установлении мира. Это соглашение охватывает широкий круг вопросов, в том числе прекращение военных действий. Что более важно, оно предусматривает создание переходного правительства, которое приступит к выполнению своих обязанностей 14 октября 2003 года вплоть до проведения заслуживающих доверия выборов в октябре 2005 года.

Позвольте мне воздать должное президенту Ганы Куфуору и президенту Нигерии Обасанджо, а также всем государствам — членам Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) за их решающую роль в этом процессе. Региональное руководство и международная поддержка мирного процесса в Либерии не будут иметь смысла, если сами либерийцы не выполнят свои обязательства в отношении мира и стабильности в своей стране. Мы также хотели бы выразить признательность Совету Безопасности за его действия в Либерии в поддержку усилий ЭКОВАС. Мы приветствуем принятие резолюции 1509 (2003), в соответствии с которой была создана Миссия Организации Объединенных Наций в Либерии.

Что касается Бурунди, то мы, африканцы, выполнили свои обязательства по созданию африканской миссии в Бурунди. Я рад информировать Генеральную Ассамблею, что перед моим отъездом из

Мапуту я попрощался с мозамбикским контингентом миротворцев, который будет развернут в Бурунди. Они присоединятся к южноафриканским и эфиопским силам, что станет яркой демонстрацией нашей приверженности миру и стабильности в Бурунди и в субрегионе. В этой связи я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу благодарность правительству Великобритании за предоставленную нам помощь.

Мы призываем Совет Безопасности принять резолюцию, официально одобряющую эту миссию, и принять необходимые меры для обеспечения ее политической, финансовой и материально-технической поддержки. Если этого не сделать, то положение ухудшится, что будет иметь серьезные последствия для стабильности Бурунди и субрегиона.

Африканский союз и ЭКОВАС приняли незамедлительные меры после недавнего переворота в Гвинее-Биссау, чтобы помочь народу этой страны возвратиться к конституционной законности. Мы рады сообщить Ассамблее, что они уже избрали путем консенсуса президента и премьер-министра, которые возглавят переходное правительство. Они также создали другие органы для подготовки страны к выборам, которые должны вскоре состояться. Мы призываем международное сообщество предоставить Гвинее-Биссау свою важную поддержку, чтобы дать ей возможность как можно скорее преодолеть свое серьезное социальное и экономическое положение.

В районе Африканского Рога мы должны по-прежнему призвать Эфиопию и Эритрею работать сообща при поддержке Организации Объединенных Наций в интересах укрепления мира, стабильности и добрососедских отношений и преодоления сохраняющихся трудностей. Ход мирного процесса в Судане и Сомали вселяет в нас надежду на возможность достижения в скором времени прочного мира в регионе.

Мы приветствуем отмену санкций в отношении Ливии, а также договоренность, достигнутую между всеми соответствующими сторонами, что позволит нам окончательно урегулировать данный вопрос.

Нормализация обстановки в Анголе, на Коморских Островах и в Сьерра-Леоне является наглядным подтверждением того, что, Африка, не-

смотря на все трудности, предпринимает важные шаги на пути к достижению прочного мира, стабильности и социально-экономического развития.

Народы Африки прилагают напряженные усилия по созданию континента надежды. Африканский союз вместе с региональными экономическими сообществами взял обязательство урегулировать сложные проблемы, с которыми сталкивается наш континент. Африка богата людскими и природными ресурсами, которые могут внести решающий вклад в развитие континента. Сейчас нам необходима возможность интегрироваться в систему мировой экономики; возможность пользоваться преимуществами глобализации и растущей взаимозависимости; возможность пользоваться благами торговли, финансов и капиталовложений, в отношении которых сняты ограничения, вместо того чтобы страдать от маргинализации и отчуждения; и возможность получать доступ к достижениям науки и техники, прежде всего в области информационной технологии.

Это станет возможным, если, среди прочего, международное сообщество будет продолжать поиск надежных и эффективных путей и средств для облегчения бремени задолженности, увеличения объема официальной помощи в целях развития и прямых иностранных инвестиций и расширения доступа для продукции африканских государств на рынки развитых стран. Что касается последнего момента, то мы разочарованы тем, что на конференции в Канкуне не удалось добиться прогресса.

Недавние трагические события, которые унесли жизни столь многих ни в чем не повинных людей, с болью напоминают нам о том, что международный терроризм по-прежнему представляет собой серьезную угрозу для мира и безопасности на нашей планете. Эти события вновь продемонстрировали, что ни одна страна не защищена от ужасов террора и что мы должны принять согласованные меры для эффективного решения этой проблемы. Организация Объединенных Наций по-прежнему является самым подходящим форумом для изыскания оптимальных путей и средств борьбы с терроризмом.

В последнее время некоторые скептики стали задаваться вопросом, не утратила ли Организация Объединенных Наций свою актуальность и авторитет. Ответ ясен: роль Организации Объединенных

Наций как главного инструмента поддержания международного мира и безопасности сегодня очевидна как никогда ранее. Как справедливо указывал Генеральный секретарь, именно через Организацию Объединенных Наций мы все можем заручиться столь необходимой легитимностью при принятии решений в ходе рассмотрения вопросов, которые представляют общий интерес, включая угрозы миру и безопасности, и при урегулировании проблем, связанных с устойчивым развитием и ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, малярией и другими инфекционными заболеваниями.

Достижение целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, по-прежнему является главной задачей, согласованной международным сообществом, поскольку они охватывают те главные проблемы, которые волнуют народы всего мира.

Как показал накопленный после принятия Декларации тысячелетия опыт, для достижения ее целей необходимы большая солидарность и сотрудничество.

Благодаря своему универсальному характеру Организация Объединенных Наций продемонстрировала, что она обладает политическим и моральным авторитетом, чтобы решать не только те вопросы, о которых я только что говорил, но и все другие проблемы, волнующие человечество. Поэтому ее необходимо укреплять, оберегать и адекватно финансировать. Именно по этим причинам мы должны продолжать оказывать поддержку Генеральному секретарю и Организации Объединенных Наций, которые выполняют свои обязанности и закладывают основы прочного и справедливого мира и социально-экономического развития во всем мире. Мы в Африке вновь заявляем о нашей твердой решимости вносить свой вклад в укрепление Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Мозамбик за его выступление.

Президента Республики Мозамбик г-на Жоакима Алберту Чиссано сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Никарагуа г-на Энрике Боланьоса Гейера

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Никарагуа.

Президента Республики Никарагуа г-на Энрике Боланьоса Гейера сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Никарагуа Его Превосходительство г-на Энрике Боланьоса Гейера и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Боланьос Гейер (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с избранием на этот важный пост Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы отметить прекрасную работу, проделанную Вашим предшественником на этом посту г-ном Яном Каваном.

Мы все были потрясены террористическими нападениями, совершенными на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде. В результате нападения, совершенного в прошлом месяце, погибло несколько ни в чем не повинных сотрудников Организации Объединенных Наций, в том числе Верховный комиссар по правам человека Сержиу Виейра ди Меллу. Нельзя допустить, что терроризм запугал международное сообщество. Роль Организации Объединенных Наций в качестве гаранта коллективной безопасности незаменима. За обеспечение глобальной безопасности несут ответственность все страны, поскольку это наша общая обязанность в соответствии с нормами международного права.

Никарагуа выступает в Генеральной Ассамблее, чтобы выдвинуть предложения относительно создания нового мирового порядка и развития активного сотрудничества в рамках многосторонней системы для ведения борьбы, помимо прочего, с терроризмом, коррупцией, незаконным оборотом наркотиков, оружия, торговлей людьми, а также транснациональной преступностью. Все эти явления наносят ущерб делу укрепления демократии и мешают достижению прогресса на нашей планете.

Вот почему мы открыли в Центральной Америке новую эру, в которой этот регион будет единым, как никогда, и будет примером демократической безопасности, включающей осуществление новых стратегий решения как прежних, так и новых проблем.

На встрече президентов центральноамериканских государств, которая проходила в Гватемале 17 июля 2003 года, я предложил принять программу ограничения вооружений в Центральной Америке в целях обеспечения разумного соотношения сил, укрепления стабильности, взаимного доверия и транспарентности. Смысл предложения моего правительства заключается в создании необходимых механизмов контроля за поддержанием разумного соотношения между вооруженными силами, в разработке современной политики региональной обороны и государственной безопасности при одновременном укреплении механизмов мирного урегулирования споров. Президенты центральноамериканских государств, которые встретились в Белизе в начале этого месяца, решительно поддержали этот план. Я рад также сообщить Генеральной Ассамблее, что группы технических специалистов уже начали работу по осуществлению этого плана.

В нынешней ситуации вопрос о международном обороте стрелкового оружия и легких вооружений также заслуживает нашего внимания. В ближайшее время в Никарагуа будет осуществляться крупный проект в целях достижения прогресса в этой области.

Оборот наркотиков создает глобальную угрозу для демократии и ее учреждений и подрывает всестороннее развитие человеческого потенциала. Вследствие нашего выгодного географического положения международные организованные преступные группировки продолжают попытки внедриться в наш регион, чтобы сделать его связующим звеном между производителями и потребителями незаконных веществ. Мы сумели пресечь эти попытки в Никарагуа, где достигнут высокий уровень общественной безопасности. Тем не менее, необходимо укреплять сотрудничество всех сил, действующих на международной арене, исходя из нашей общей ответственности за предотвращение усиления организованных преступных группировок и пресечение их попыток увеличить потребление наркотиков.

Приверженность моей страны делу экономической безопасности согласуется с нашей борьбой за мир и построение справедливого международного порядка. Страна, которая, как Никарагуа, пережила войну, имеет больше возможностей внести эффективный вклад в предотвращение войн, чем страны, которые не воевали. Мы, никарагуанцы, пережили войну и ее последствия. Именно по этой причине Никарагуа может внести свой вклад в поддержание международного мира и безопасности.

Кроме того, именно по этой причине я прибыл на Генеральную Ассамблею, с тем чтобы донести до нее искренние и справедливые чаяния моего правительства и народа, которые хотели бы, чтобы наша страна была избрана одним из непостоянных членов Совета Безопасности на 2006–2007 годы. Кандидатура нашей страны пользуется все более широкой поддержкой, и мы надеемся, что в предстоящие месяцы эта поддержка еще больше усилится.

Мое правительство ведет бескомпромиссную борьбу с коррупцией. Мы уже добились крупных успехов и гордимся тем, что показали пример, которому уже следуют некоторые из наших соседей. Я хотел бы выразить признательность за поддержку международного сообщества, которое поняло наше стремление добиться того, чтобы в государственной администрации уважались принципы морали. Коррупция является причиной многих бед и крайне негативно сказывается на экономике, не говоря уже о том, что она подрывает государственные и частные учреждения.

Никарагуа высоко ценит усилия по разработке конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции. В этой связи мы приветствуем также прогресс, достигнутый во время шестого раунда встреч в Вене, благодаря чему будет заложена хорошая основа для разработки международно-правовых норм по борьбе с этим злом, а это укрепит политическую стабильность в наших странах. Однако для продолжения борьбы с коррупцией в моей стране необходимо также укрепить судебную и избирательную системы.

Сопrotивление изменениям затрудняет достижение таких темпов прогресса в этих областях, которые отвечают потребностям моей страны. Поэтому недавно я представил представителям политических, экономических и социальных кругов Никарагуа свое предложение относительно национального

плана развития, с тем чтобы получить отзывы всех слоев никарагуанского общества. В этом плане указываются также меры, которые должны быть приняты каждым государственным органом для оценки и корректировки этого плана в целях обеспечения всестороннего развития страны.

Никарагуа нуждается в зарубежной помощи. Оказание такой помощи должно координироваться, с тем чтобы учитывались национальные планы и стратегии по использованию такой помощи. Качество, эффективность и результативность такого сотрудничества следует повысить путем реализации новых идей, которые дают весомые результаты в области устойчивого развития. Кроме того, для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, потребуются новые ресурсы.

Мы высоко ценим предложение Соединенного Королевства относительно создания международного фонда в целях расширения потока краткосрочных ресурсов путем выпуска ценных бумаг, обеспечиваемых обязательствами об оказании дальнейшей помощи.

Сотрудничество международного сообщества было особенно плодотворным в моей стране в области разминирования, где был достигнут значительный прогресс благодаря замечательной работе национальных и международных учреждений, участвовавших в этой гуманитарной программе, и профессионализму наших армейских саперов.

Никарагуа — благодарная страна. Мы несколько раз получали значительные объемы гуманитарной помощи от многих стран. Для того чтобы продемонстрировать нашу благодарность, мы внесли наш скромный, но достойный вклад в оказание гуманитарной помощи соседним нуждающимся странам. В настоящее время мы принимаем участие в гуманитарной миссии по разминированию и оказанию медицинской помощи гражданскому населению в Ираке. Через посредство Всемирной торговой организации нам надлежит поощрять более справедливую систему международной торговли. Другими словами, что толку от сотрудничества в интересах продуктивного развития, когда существуют тарифные и нетарифные ограничения в торговле? Мы хотим справедливого отношения к себе. Дело именно в этом, и мы надеемся, что развитые страны поддержат нас в установлении новых торговых отношений с такими развивающимися страна-

ми, как Никарагуа. При наличии справедливого отношения и рынков для наших товаров у нас будет более конкурентоспособный центральноамериканский рынок, и нам удастся привлечь больше капиталовложений для создания большего числа справедливо оплачиваемых рабочих мест при одновременном использовании благ выгодного со стратегической точки зрения географического положения региона.

Центральноамериканский интеграционный процесс ознаменовался значительным прогрессом и остается одним из столпов нашей внешней политики. Наиболее заметных результатов мы достигли в экономической интеграции, и теперь мы готовим почву для успешных переговоров по соглашениям о свободной торговле с другими странами и регионами типа того, над которым мы сейчас работаем с Соединенными Штатами. Ведя такие переговоры, Никарагуа будет настаивать на предоставлении преференциального режима, ибо наша экономика не столь развита, совершенно открыта и в значительной мере зависит от торговли и внешнего финансирования. Когда мы достигнем более высокой степени развития и накопим определенные средства, нам удастся удерживать своих граждан от миграции на Север или в другие страны.

В некоторых регионах планеты мир по-прежнему остается всего лишь мечтой. Никарагуа выступает за многосторонние меры при изыскании мирных решений согласно международному праву. Мы обеспокоены обострением ситуации на Ближнем Востоке и его последствиями, и именно поэтому мы считаем, что международное сообщество через Организацию Объединенных Наций должно способствовать поискам справедливого и прочного мира в регионе. Мое правительство выступает за немедленное возобновление мирного процесса, начатого в текущем году на основе мирного плана, известного как «дорожная карта».

Мы подтверждаем свою приверженность укреплению универсальной роли Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы все без исключения народы мира могли быть справедливо в ней представлены. Именно поэтому я вновь заявляю в Ассамблее о необходимости рассмотреть желание законно представленного народа Китайской Республики принимать участие в работе Организации Объединенных Наций в качестве одного из ее полноправных членов.

Никарагуа осознает свою ответственность за построение такого нового международного порядка, который будет более человечным, справедливым и безопасным. На нашу участь выпало пережить трудное время после того рокового дня 11 сентября. Давайте же обретаем способность построить иной мир, чтобы будущие поколения не винили нас в отсутствии единодушия по тем проблемам человечества, решение которых требует срочных мер. Никарагуа осознает эту ответственность, и поэтому мы обещаем сотрудничать с другими государствами-членами, отстаивая многосторонний подход и преодолевая нынешние проблемы безопасности, сохраняя единство в духе Устава Организации Объединенных Наций и при строгом соблюдении и выполнении норм международного права.

Да благословит Господь Ассамблею, да благословит Он Организацию Объединенных Наций; да благословит Господь все народы планеты и пусть он всегда благоволит Никарагуа.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Никарагуа за его выступление.

Президента Республики Никарагуа г-на Энрике Боланьоса Гейера сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Эстонской Республики г-на Арнольда Рюйтеля

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Эстонской Республики.

Президента Эстонской Республики г-на Арнольда Рюйтеля сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Эстонской Республики Его Превосходительство г-на Арнольда Рюйтеля и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Рюитель (*говорит по-эстонски; текст на английском языке представлен делегацией*): Позвольте мне поздравить Вас, сэр, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Это большая честь

для Вас и для Сент-Люсии. Эстония, как и Сент-Люсия, является небольшим государством, и совместно мы можем признать, что Организация Объединенных Наций — это та организация, которая позволяет малым государствам влиять на глобальные процессы на равных с крупными государствами основаниях. Я также воздаю честь и Вашему предшественнику, г-ну Яну Кавану, за успешное руководство пятьдесят седьмой сессией Генеральной Ассамблеи. Мне особенно приятно сделать это в свете схожих историй Эстонии и Чешской Республики и нашего общего стремления вступить в семью демократических государств, Европейский союз и Организацию Североатлантического договора.

Пятьдесят восьмая очередная сессия является первой с начала войны в Ираке. Текущий год стал трудным как для Организации Объединенных Наций, так и для всего мира. Иракскому кризису предшествовали продолжительные и эмоциональные дискуссии в Совете Безопасности. Многие считают, что эта война, возросшая напряженность в отношениях между государствами и послевоенное восстановление стали испытанием возможностей Организации Объединенных Наций, ее авторитета и ее роли в мировых делах. Мне же хотелось бы верить не в то, что истекший год подорвал мораль Организации, а как раз в противоположное. Эти тяжелые испытания и война в Ираке послужили для нас уроком и усилили нашу убежденность в том, что в будущем Организации Объединенных Наций следует быть даже еще более решительной и эффективной, чем сегодня.

К сожалению, иракский кризис отрицательно сказался не только на морали Организации Объединенных Наций. Хотя Организация становилась мишенью террористических нападений и до того — такое нападение на Центральные учреждения Организации Объединенных Наций планировалось много лет назад, — террористические взрывы у стен штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Ираке пару дней назад и 19 августа, в результате которых погибло более 20 человек, не имеют прецедентов. Терроризм и насилие никогда не выбирали свои жертвы, и важен тот факт, что в качестве цели была выбрана Организация Объединенных Наций как организация, целью которой является мир и стабильность во всем мире, объединяющие все страны мира.

Я хотел бы подчеркнуть, что Эстония решительно осудила террористический акт против миссии Организации Объединенных Наций в Багдаде. Вместе со всеми представителями здесь народ Эстонии и я лично находимся в глубоком трауре по поводу трагического убийства Специального представителя Генерального секретаря Сержиу Виейру ди Мелу и других людей. Я выражаю глубокое сочувствие их родственникам и коллегам.

Террористический акт, совершенный против людей, которые считают своим долгом помогать народу Ирака, — это чувствительный удар по Организации Объединенных Наций и преступление против народа Ирака и международного сообщества. Однако он не может служить поводом для того, чтобы Организация Объединенных Наций уходила из горячих точек. Эстония приветствует заявление, сделанное Генеральным секретарем Кофи Аннаном, о том, что, несмотря на нападения, Организация Объединенных Наций будет продолжать свою деятельность в Ираке. Террористы не должны определять будущее Ирака или заставить народ этой страны и международное сообщество отказаться от цели создания суверенного, демократического и процветающего Ирака.

Недавние события еще более ясно показали необходимость присутствия стабилизирующих сил в Ираке. Для того чтобы добиться мира и стабильности в регионе Персидского залива, необходимо усилить сотрудничество между силами коалиции, Организацией Объединенных Наций и международным сообществом. Несмотря на свой небольшой размер и ограниченные ресурсы, Эстония также активно участвует в этом. В мае 2003 года эстонский парламент одобрил размещение подразделения эстонских сил обороны для осуществления миротворческих операций в Ираке, и в июне эстонские военнослужащие начали свою миссию в регионе Персидского залива. Эстония присоединилась ко всем 12 антитеррористическим конвенциям Организации Объединенных Наций и активно сотрудничает со многими государствами и международными организациями.

Теперь я перейду к главной теме моего выступления — окружающая среда и устойчивое развитие. Я считаю, что действенный подход к окружающей среде и устойчивому развитию является одним из самых главных обязательств как для Организации Объединенных Наций, так и для ее госу-

дарств-членов. В перспективе благосостояние и условия жизни людей будут зависеть в основном от нашей способности или стремления мудро и экономно использовать ограниченные ресурсы нашей планеты, а также от состояния окружающей среды. Учитывая неуклонный рост численности населения земного шара, увеличение производства и потребления и вызванное этим загрязнение окружающей среды, давление деятельности человека на окружающую среду постоянно возрастает. В таких обстоятельствах защита окружающей среды и обеспечение благополучия человечества и дикой природы становятся все более важными и трудными задачами. Неслучайно Организация Объединенных Наций объявила 2003 год Международным годом пресной воды и что в 2002 году в центре внимания были экотуризм и горные районы.

Двадцать лет назад Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, учреждающую Всемирную комиссию по вопросам окружающей среды и развития, которая должна была определить глобальные проблемы и найти пути их разрешения. Комиссию возглавляла Гро Харлем Брундтланд. В докладе «Наше общее будущее», завершеном в 1987 году, было дано определение устойчивого развития. Главной мыслью доклада было то, что экономический рост и увеличивающееся благосостояние людей не должны происходить за счет возможности будущих поколений и окружающей среды удовлетворять свои собственные нужды. В процессе мирового экономического развития необходимо принимать в расчет пороги терпимости окружающей среды и необходимость сохранения природных ресурсов.

Устойчивое развитие как комплексное развитие социально-экономической сферы и окружающей среды стало приоритетом в большинстве демократий мира, особенно после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, прошедшей в Рио-де-Жанейро в 1992 году. В качестве главы делегации Эстонии на этой конференции я подписал Повестку дня на XXI век и рамочные конвенции об изменении климата и о биологическом разнообразии.

Одиннадцать лет прошло после конференции в Рио-де-Жанейро. Оценивая события, которые произошли за это время, мы видим, что в глобальном сотрудничестве между государствами в области окружающей среды произошел определенный про-

гресс. Были поставлены новые цели и сделаны предварительные заключения на специальной сессии Генеральной Ассамблеи, прошедшей в Нью-Йорке в 1997 году, и на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге в 2002 году. Сессия Генеральной Ассамблеи в 2000 году приняла Декларацию тысячелетия, в которой устойчивое развитие определено в качестве главной цели.

Однако мы должны отметить, что население планеты со времени Конференции в Рио-де-Жанейро в 1992 году выросло на 1 миллиард. В 90-х годах мировой валовой внутренний продукт возрастал в среднем на 2,6 процента в год. Несомненно, что рано или поздно эти процессы повлияют на условия жизни каждого из нас. Пока мы не можем точно определить фактическую взаимосвязь между деятельностью человечества и климатом на нашей планете, однако даже беглого взгляда на изменения климата в последнее десятилетие достаточно, чтобы возникли поводы для беспокойства. Такие явления природы, как Эль-Ниньо и Ла-Нинья, оказали долговременное воздействие на человеческую жизнь. Наводнения, засухи, ураганы и экстремальные перепады температуры стали почти ежедневной реальностью на нашей планете. Климатические изменения затронули и европейские государства. В 1997 году наводнения разорили Восточную Европу; прошлым летом Западную и Центральную Европу поразила волна жары. Эти факты должны убедить нас, что защита окружающей среды является общей заботой всего человечества.

Готовность к сотрудничеству очень важна, и Эстония сделала все возможное для сотрудничества. Мы присоединились ко всем важным конвенциям по защите окружающей среды и хотели бы, чтобы все остальные государства сделали то же самое. Эстония ратифицировала Конвенцию об изменении климата 27 июля 1994 года, а Киотский протокол — 17 ноября 1998 года. Вместе с Европейским союзом Эстония заявляет о своей твердой решимости как можно скорее приступить к осуществлению Киотского протокола.

Эстония — это небольшое государство со скромными ресурсами, играющее небольшую роль в плане мировой экономики и окружающей среды. Тем не менее мы придерживаемся принципа «действуй на месте, мысли глобально». Защита окружающей среды чрезвычайно важна. Эстония имеет

давние традиции сохранения природы. Еще в 1297 году король Дании Эрик Менвед запретил вырубку лесов на некоторых эстонских островах. В 1995 году, спустя четыре года после восстановления независимости, Эстония приняла закон об устойчивом развитии. В 2001 году по рекомендации Комитета по устойчивому развитию правительство Эстонии утвердило стратегию устойчивого развития — «Устойчивая Эстония в XXI веке».

В деле защиты окружающей среды межгосударственное сотрудничество важно как ни в одной другой области, и региональные организации играют существенную роль в этом плане. Балтийские государства выступили с замечательной инициативой, которая заслуживает того, чтобы ей последовали и другие регионы мира. В 1996 году начался единственный в своем роде процесс устойчивого развития в регионе Балтийского моря — «Балтика-21», представляющий собой повестку дня на XXI век для балтийских государств. Среди участников этого процесса все балтийские государства и Европейская комиссия. Целью этого процесса является выработка и реализация планов устойчивого развития и плана действий для всего региона и ключевых секторов.

Балтийские государства являются членами Совета государств Балтийского моря (СГБМ). В Международный год пресной воды вполне уместно говорить о защите Балтийского моря. В настоящее время Эстония является председателем СГБМ, и защита окружающей среды, в первую очередь Балтийского моря, является одним из основных приоритетов нашей деятельности на посту председателя. В ходе этого срока мы хотели бы сосредоточиться на новых опасностях, возникающих в связи с интенсификацией морского сообщения в Балтийском море. Эстония направляет свои усилия на достижение между государствами договоренности о сокращении до минимума опасности загрязнения с нефтеналивных танкеров. Эстония поддерживает инициативу Европейского союза по запрещению хождения в Балтийском море танкеров с однослойным корпусом и добивается признания Балтийского моря особо уязвимым морским районом.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что хотя я коснулся лишь вопросов терроризма и окружающей среды, тем не менее Эстония разделяет все приоритеты Европейского союза (ЕС) на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, особенно в

части нераспространения оружия массового уничтожения, поддержания мира, защиты прав человека и борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа.

Для Эстонии большое значение имеет также будущее Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций нуждается в совершенствовании и перестройке. Эстония выступает за укрепление в целом нашей общей Организации и приветствует усилия Генерального секретаря Кофи Аннана по активизации деятельности Организации Объединенных Наций, в первую очередь Генеральной Ассамблеи. На наш взгляд, реформа Совета Безопасности должна позволить Организации Объединенных Наций эффективнее участвовать в решении проблем и урегулировании кризисов во всем мире.

Недавний доклад Генерального секретаря по осуществлению Декларации тысячелетия — это значительный и важный документ, заслуживающий детального анализа и серьезного рассмотрения. Не пора ли семье Организации Объединенных Наций поддержать Генерального секретаря, который беспокоится о настоящем и будущем Организации? Давайте же мы — и большие, и малые государства — договоримся о том, чего и когда мы хотели бы достичь, и давайте будем поступательно двигаться вперед. Лишь сильная Организация Объединенных Наций, с эффективными механизмами принятия решений, сможет обеспечить глобальное благополучие и равновесие. Пусть же это будет нашей целью.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Эстонской Республики за его выступление.

*Президента Эстонской Республики
г-на Арнольда Рюйтеля сопровождают из зала
Генеральной Ассамблеи.*

Выступление президента Республики Ганы г-на Джона Агиекума Куфуора

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Ганы.

*Президента Республики Ганы г-на Джона
Агиекума Куфуора сопровождают в зал
Генеральной Ассамблеи.*

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Ганы Его Превосходительство г-на Джона Агиекума Куфуора и предлагаю ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Куфуор (*говорит по-английски*): Последние два года были годами почти апокалиптического испытания для мира и этой великой Организации. События развивались очень быстро, и мир и эта Организация оказались, если можно так выразиться, под перекрестным огнем терроризма, насилия и войн. Возникшие в результате этих ситуаций неопределенности все еще не развеяны. Значительная часть мира по-прежнему находится в неведении, сиюсь разглядеть очертания будущего направления международных отношений и пути, по которому пойдет эта Организация.

Недавние ничем не спровоцированные нападения на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций и ее персонал в Багдаде, Ирак, должны быть полностью осуждены. Они не должны разрушить готовность этой Организации продолжать оказывать гуманитарную помощь и содействие народу Ирака.

Мы в Гане по-прежнему верим в Организацию Объединенных Наций как в глобальное средоточие чаяний человечества. Мы считаем, что проблемы XXI века нельзя решить без всеобщей приверженности многосторонним действиям, направляемым Организацией Объединенных Наций. Однако мы рекомендуем, чтобы справедливость, твердость, гуманность и чувство меры были присущи реакции Организации Объединенных Наций на все события аналогичного свойства, независимо от того, где они происходят, с тем чтобы укреплялся авторитет Организации и обеспечивалось устойчивое сохранение ее актуальности.

Моим соотечественникам, живущим в западноафриканском субрегионе, на долю которого выпало немало конфликтов, хорошо известны их негативные последствия и сопутствующее тревожное чувство отсутствия безопасности. Они также прекрасно знают о важном значении многосторонних усилий в процессе урегулирования конфликтов. С учетом этих соображений вот уже более 40 лет Гана подтверждает свою приверженность делу предотвращения и урегулирования конфликтов на между-

народном уровне, а также осуществлению операций по поддержанию мира в различных регионах нашей планеты под эгидой Организации Объединенных Наций, а сегодня и Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС). Одним из последних примеров этого является участие нашей страны в Миротворческих силах ЭКОВАС (ЭКОФОРС) в Кот-д'Ивуаре и Либерии.

Африка осознает свою ответственность за урегулирование внутренних конфликтов на континенте. Нет никаких сомнений в том, что сегодня страны Африки приняли этот вызов. Однако нет сомнений также и в том, что континент испытывает острую нехватку финансовых и технологических ресурсов. Вот почему международное сообщество, особенно Организация Объединенных Наций, в соответствии со своими обязательствами по Уставу, должны продолжать оказывать поддержку Африке в ее усилиях по поддержанию мира. Поэтому мы надеемся, что рассмотрение Советом Безопасности конфликтов в Африке обеспечит адекватную, реальную и своевременную поддержку их урегулирования.

В качестве нынешнего Председателя ЭКОВАС я хотел бы отметить важную поддержку различных правительств, а также помощь международных организаций, внесших свой вклад в усилия Сообщества по установлению мира и стабилизации ситуации в субрегионе. Опираясь на эту помощь, Сообщество добивается успехов в урегулировании конфликтов в Кот-д'Ивуаре, Сьерра-Леоне и других странах. Можно с удовлетворением сказать, что все эти страны вступили сегодня на путь стабилизации и нормализации обстановки. В этой связи, пользуясь данной возможностью, хочу от имени Сообщества и от себя лично выразить признательность Франции, Соединенному Королевству и Соединенным Штатам Америки, а также Европейскому союзу и Организации Объединенных Наций, возглавляемой Генеральным секретарем г-ном Кофи Аннаном, за оказанное ими значительное содействие.

Оценивая по достоинству поддержку своих друзей, ЭКОВАС, тем не менее, хотело бы обратиться с призывом к Организации Объединенных Наций и международному сообществу о предоставлении дополнительных ресурсов, которые позволили бы ему консолидировать процесс укрепления мира и нормализации ситуации. В этой связи, возможно, следует отметить, что в некоторых случаях предпринимаемые в субрегионе усилия в сфере по-

стконфликтного миростроительства заканчивались неудачей главным образом из-за отсутствия систематического, последовательного и целостного подхода к решению соответствующих проблем. К числу таких проблем в первую очередь относится проблема разоружения, демобилизации и реинтеграции комбатантов в нормальную жизнь общества. Поэтому ЭКОВАС обращается с призывом о предоставлении помощи, необходимой для их эффективного решения.

Еще одна сохраняющаяся серьезная угроза связана с широко распространенной в субрегионе незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. В этой связи мы отмечаем отрядный прогресс, достигнутый международным сообществом в деле устранения этой угрозы в рамках осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В то же время справедливости ради следует сказать, что для достижения успеха здесь необходимо предпринять более решительные усилия и применить более творческий подход.

В «Докладе о развитии человека за 2003 год» говорится о трагедии, которую переживают страны Африки, расположенные к югу от Сахары, и данный форум является наиболее подходящим местом для того, чтобы рассказать о ней. В докладе отмечается, что страны Африки, расположенные к югу от Сахары, оказались далеко позади остальных стран мира и что нашему региону потребуется 150 лет для реализации целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, которые государства-члены нашей Организации надеялись достичь к 2015 году. В докладе говорится о том, что если ситуация не улучшится, то страны Африки, расположенные к югу от Сахары, смогут обеспечить всеобщее начальное образование лишь к 2129 году, сократить вдвое масштабы крайней нищеты к 2147 году — более чем на сто лет позднее, чем прогнозировалось — и снизить уровень детской смертности на две трети к 2165 году. Что касается голода, то здесь невозможно установить какие-то сроки, так как ситуация в регионе по-прежнему ухудшается.

Наш век — это век глобальной деревни. Тогда каким образом случилось, что страны Африки, расположенные к югу от Сахары, в которых проживает свыше 400 млн. человек, оказались обреченными на

столь безрадостное существование? Совершенно очевидно, что такая ситуация является недопустимой в рамках процесса глобализации. Вот почему международное сообщество, и особенно промышленно развитые страны, должны понять, что это положение не терпит отлагательства, и обратиться к Африканскому союзу с предложением о налаживании соответствующих партнерских отношений и предоставлении помощи для реализации его инициативы «Новое партнерство в интересах развития Африки» (НЕПАД) в целях возобновления процесса развития континента.

Сегодняшние руководители континента полны решимости вернуть Африке ее благополучие посредством осуществления НЕПАД. Благое управление, характеризующееся демократическим конституционным порядком; верховенство права; соблюдение прав человека и прав собственности; подотчетное правительство и признание им организаций гражданского общества и взаимодействие с ними; свобода выражения мнений; стимулирование частного сектора; религиозная терпимость; ликвидация неграмотности; и обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и защита прав детей — эти вопросы сегодня находятся в центре внимания общественности повсюду в Африке. Обеспечение благого управления — вот кредо Африканского союза сегодня.

В экономической сфере Африканский союз призывает к созданию партнерств как на континенте, так и за его пределами, в интересах мобилизации капитала, обмена технологическими идеями и идеями в сфере управления, а также объединения рынков с целью содействия скорейшему развитию Африки и ее интеграции в структуру глобального рынка.

А сейчас позвольте мне высказать несколько соображений по поводу животрепещущей темы мировой торговли. Необходимо отметить, что по мере того, как глобализация распространяется по всему миру, никому не давая возможности остаться в стороне от этого процесса, свободная торговля и конкуренция, являющиеся неотъемлемыми атрибутами глобального рынка, могут привести к пагубным и опасным последствиям для большинства государств, особенно развивающихся и наименее развитых стран. Это может произойти, если не будет обеспечено адекватное и тонкое управление процессом глобализации.

Реальное положение дел таково, что большинство наименее развитых стран расположены в Африке, в частности в районе к югу от Сахары. На нынешнем этапе развития большинство африканских стран могут экспортировать лишь свои сырьевые товары и сельскохозяйственную продукцию. Это означает, что если в развитых регионах мира не будут отменены субсидии в сельскохозяйственном и сырьевом секторах, то Африка не сможет стать конкурентоспособной. Фактически бросовый экспорт товаров из развитых стран мира может привести к гибели соответствующих секторов африканских стран. Серьезную озабоченность вызывает также тот факт, что, несмотря на признание Всемирной торговой организацией (ВТО) необходимости предоставления Африке переходного статуса или особого статуса на точно рассчитанный период времени, создается впечатление, что эта организация недостаточно настаивает на этой необходимости, для того чтобы осуществить ее на практике. Провал в Канкуне подтверждает этот вывод. Поэтому Всемирная торговая организация должна быть хорошо подготовлена, чтобы вести за собой бедные страны. Поддержка Африканского союза и входящих в него стран в целях развития их экономики до конкурентоспособного уровня должна включать помощь в сочетании с торговлей. Именно таким образом можно расширить возможности Африки и помочь ей выйти на мировые рынки, избежав дополнительных трудностей, от которых уже страдают обездоленные народы континента.

На этой сессии будет рассматриваться двухгодичный бюджет на 2004–2005 годы, и мы надеемся, что все государства-члены будут работать сообща в позитивном ключе, чтобы обеспечить выделение адекватных ресурсов для осуществления всех приоритетных задач, в том числе и задачи, имеющей целью обеспечить развитие и стабильность в Африке. В этой связи мы приветствуем недавнее создание Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по Африке и надеемся, что Канцелярия внесет позитивный вклад в дело осуществления многочисленных задач, стоящих перед континентом.

Моя делегация с удовлетворением отмечает новые усилия Генерального секретаря по реформе отдельных аспектов работы Организации и приветствует его призыв к государствам-членам смело действовать в этом направлении. В этой связи мы

хотели бы заверить его в нашей готовности оказывать ему всестороннюю поддержку на этой сессии в принятии и осуществлении его нового видения, и мы также одобряем его доклад, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387 и Согг.1).

Кроме того, мы хотели бы вновь напомнить о настоятельной необходимости реформирования Совета Безопасности, с тем чтобы он мог более эффективно выполнять свои обязательства по Уставу при полном доверии государств-членов. В этой связи мы целиком поддерживаем позицию Движения неприсоединения по вопросу об увеличении членского состава Совета Безопасности. Мы также поддерживаем требование Африки о выделении ей по крайней мере двух постоянных мест в Совете.

Мы искренне надеемся на то, что Организация будет иметь возможность занять центральное место в предпринимаемых в настоящее время усилиях по нормализации ситуации на Ближнем Востоке, прежде всего в Ираке и Палестине. Укрепление Организации и ее способность играть руководящую роль сделает ее более жизнеспособной, что позволит ей выжить в этом столетии и служить делу мира и безопасности в мире.

В заключение позвольте мне поблагодарить Вашего предшественника за умелое руководство прениями Генеральной Ассамблеи в течение всего года, оказавшегося особенно трудным во всех отношениях. Мы рады видеть Вас на посту Председателя. Мы убеждены в том, что работа Генеральной Ассамблеи находится в умелых руках, и мы желаем Вам успехов.

Я благодарю вас, и да благословит нас всех Господь.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи хочу поблагодарить президента Республики Гана за его выступление.

Президента Республики Гана г-на Джона Агьекума Куфуора сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Алжирской Народной Демократической Республики г-на Абдельазиза Бутефлики

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Алжирской Народной Демократической Республики и бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Абдельазиза Бутефлики.

Президента Алжирской Народной Демократической Республики г-на Абдельазиза Бутефлику сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Алжирской Народной Демократической Республики и бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи Его Превосходительство г-на Абдельазиза Бутефлику и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблей.

Президент Бутефлика (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, позвольте мне тепло поздравить Вас по случаю Вашего избрания на пост Председателя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, в ходе которой ваши личные качества, ваш профессионализм и опыт в области международных отношений благотворно скажутся на ее работе. Я также уверен в том, что Вы станете отличной заменой Вашему отлично работавшему предшественнику.

Хотел бы также отдать должное нашему Генеральному секретарю за его неустанные усилия и приверженность делу мира и осуществлению целей Организации Объединенных Наций.

Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи проходит в сложной международной обстановке, которая отличается растущими опасностями, ставящими под угрозу цели и роль нашей Организации.

Недавние события положили начало новой фазе нестабильности, неопределенности и тревожных опасений, свидетельствующих об опасности, к которой может привести ведение международных дел за рамками Организации Объединенных Наций. Как никогда ранее стала очевидной незаменимая роль Организации как универсального форума, от-

вечающего за поддержание мирового порядка, основанного на мире, безопасности и сотрудничестве в целях развития.

Международное сообщество должно выполнить свою прямую обязанность, консолидировать свои силы и мобилизовать свои ресурсы и энергию в целях полного восстановления роли Организации Объединенных Наций путем выполнения всеми целей и принципов Устава, который является незаменимой основой цивилизованного международного общества.

Мы должны возродить тот мощный импульс, возникший после Саммита тысячелетия, которому мы придали еще большую динамику благодаря той роли, которую сыграла Организация Объединенных Наций в организации коллективных ответных действий против терроризма после бессмысленных актов, совершенных 11 сентября 2001 года. Эти нападения носили поистине варварский характер.

Вопросы мира, безопасности и развития стоят в центре повестки дня нашей Организации. Сегодня необходимо вновь заявить о нашей приверженности делу международного сотрудничества, особенно в свете того факта, что мы живем в условиях все более взаимозависимого мира, в котором проблемы также все более взаимосвязаны.

Мы твердо придерживаемся мнения о том, что Организация Объединенных Наций остается оптимальным форумом, где государства-члены должны объединить свои коллективные усилия в стремлении к всеобщему благу. Мы должны сотрудничать в рамках нашей Организации и работать сообща для того, чтобы обеспечить развитие и соблюдение международного права, что позволит нам заложить фундамент для стабильного и безопасного мира, основанного на солидарности.

Поэтому укрепление нашей Организации и повышение ее эффективности является коллективной приоритетной задачей, за выполнение которой отвечают все государства-члены, стремящиеся предотвратить кризисные ситуации, бороться с угрозами международному миру и безопасности и обеспечить условия, необходимые для устойчивого развития. Говоря о тех сложных проблемах, которые предстоит решить международному сообществу, я сначала остановлюсь на проблеме терроризма, поскольку предотвращение терроризма и борьба с ним по-прежнему требуют высокого уровня бдительности,

мобилизации и многостороннего сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях.

Рискуя повториться, я вновь предостерег бы от любого неверного толкования терроризма и тенденциозной ассоциации терроризма с определенной религией, цивилизацией или с каким-то географическим районом. Мы должны также согласовать точное определение терроризма, с тем чтобы не путать терроризм с национально-освободительной борьбой и законным правом народов на самоопределение. Такое пояснение должно быть сделано в тексте проекта глобальной конвенции о борьбе с терроризмом, которая в настоящее время обсуждается международным сообществом. Начало подлинного диалога между культурами и цивилизациями поможет укрепить взаимоотношения и взаимопонимание народов, если мы будем вести борьбу с предрассудками и узкими интересами. Там, где люди по-прежнему лишены своих прав и где им отказывают в свободе и достоинстве, будет сохраняться напряженность.

Так обстоит дело в Палестине, где палестинский народ по-прежнему лишен права на существование, несмотря на то, что сегодня их национальные права общепризнаны. Тактика проволочек, затягивания и систематических репрессий, к которой прибегает Израиль на протяжении десятилетий с целью затянуть урегулирование палестинской проблемы, привели сегодня к взрывоопасной ситуации, которая серьезно угрожает региональному и глобальному миру и безопасности.

Международное сообщество должно действовать более решительно, чтобы остановить ухудшение положения, и должно решительно призвать Израиль в полной мере сотрудничать в поисках глобального, справедливого и прочного урегулирования, которое обязательно предполагает создание независимого и полностью суверенного палестинского государства со столицей в Аль-Кудсе аш-Шарифе, а также вывод войск со все еще оккупированных ливанской и сирийской территорий.

В том же сложном регионе иракский народ переживает трагические события. Мы должны подчеркнуть неотложную необходимость помочь ему создать свои собственные независимые учреждения, осуществлять беспрепятственный контроль над своей экономикой и своими природными ресурсами,

сохранить свое единство и территориальную целостность. По нашему мнению, только Организация Объединенных Наций может легитимно и эффективно содействовать созданию институтов и восстановлению этой страны, и ее роль в этом процессе очень важна.

Непосредственно в нашем регионе, а именно в Западной Сахаре, спустя 28 лет после вывода сил бывшей колониальной державы народ все еще лишен права на свободу и своего неотъемлемого права без каких-либо ограничений осуществлять право на самоопределение в соответствии с международным правом. Алжир последовательно оказывает поддержку усилиям Генерального секретаря и его личного посланника, о чем свидетельствует наша поддержка Плана урегулирования и Хьюстонских соглашений, подписанных и принятых сторонами конфликта — Королевством Марокко и Фронтом ПОЛИСАРИО.

Согласившись с мирным планом обеспечения самоопределения народа Западной Сахары, который был единодушно одобрен Советом Безопасности в июле и который был представлен Специальным представителем Генерального секретаря гном Джеймсом Бейкером, Алжир вновь выражает свою готовность всемерно сотрудничать в деле урегулирования этого конфликта. Это урегулирование должно предполагать право народа Западной Сахары принять суверенное решение о своей судьбе на основе справедливого и свободного референдума по вопросу о самоопределении, который будет проведен при участии и под наблюдением Организации Объединенных Наций.

Вызовы, с которыми сталкивается мир в области мира, безопасности и социально-экономического развития, особенно остро встают в Африке. Этот континент в последние несколько лет предпринимал решительные и активные меры с целью урегулировать конфликты, охватившие несколько его регионов, что придало этому процессу новую и обнадеживающую динамику.

Для установления мира и достижения целей развития Африка должна прежде всего опираться на собственные силы и развивать их. Однако, несомненно, ей также необходима более активная международная поддержка и сотрудничество. Стратегия Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) конкретно нацелена на оптимальную мо-

билизацию как африканских, так и международных ресурсов, на соразмерное распределение этих ресурсов через партнерство на основе взаимных обязательств и баланса интересов и ответственности.

Страны «Группы восьми» и государства — члены Европейского союза, а также другие страны и организации, которые являются партнерами Африки, уже предприняли конкретные шаги, с тем чтобы нацелить свою африканскую политику и программы на оказание поддержки НЕПАД. Такое партнерство необходимо укреплять, чтобы помочь Африке, которая по-прежнему отстает в развитии, увеличить темпы ее развития, добиться достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, в частности в два раза сократить нищету к 2015 году.

Неотложной задачей является также укрепление международного сотрудничества в интересах создания базы устойчивого роста мировой экономики и обеспечения интеграции развивающихся стран в области производства, технологии и торговли. Именно поэтому необходимо создать надлежащие условия, чтобы глобализация открыла подлинные возможности для всех. Это предполагает введение справедливых правил игры в интересах развития торговли, финансов, инвестиций и передачи технологии.

В этой связи приходится с озабоченностью отмечать, что в ходе проведенной недавно в Канкуне Конференции министров Всемирной торговой организации так и не удалось разработать рамки переговоров, призванных развить итоги Конференции в Дохе, осуществление которых уже отстает от намеченных сроков. Мы по-прежнему убеждены в том, что активизация этих переговоров и их успешное завершение в соответствии с повесткой дня в области развития в значительной мере открывают перспективы роста мировой экономики.

Именно поэтому крайне важно преодолеть остающиеся трудности на основе подхода, который учитывает интересы и озабоченности всех сторон, а также необходимость восстановления целостности многосторонней торговой системы и эффективного осуществления особого и дифференцированного режима, предоставляемого развивающимся странам. Необходимы также соответствующие международные усилия для рассмотрения таких явлений, которые становятся все более заметными, как спе-

кулятивные потоки, «отмывание денег», финансирование терроризма, незаконные выплаты и взятки, а также пагубная практика в области корпоративного управления. Это необходимо для того, чтобы стимулировать продуктивные инвестиции и обеспечить долгосрочный устойчивый рост. Поэтому важно открыть, в частности, перед развивающимися странами огромные инвестиционные возможности, от чего в конечном итоге выиграет мировая экономика в целом.

Значительный рост официальной помощи в целях развития и решительные действия по поиску решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран, а также улучшение доступа продукции этих стран на мировые рынки внесут большой вклад в укрепление инвестиционного климата в этих странах и в увеличение их доли в объеме мировой торговли, что остается конечной целью достижения устойчивого финансирования в целях развития. Речь идет о налаживании нового международного партнерства на основе равноправного распределения ответственности и благ.

В завершение позвольте мне вновь официально выразить нашу полную уверенность в нашей Организации, миссия которой в защиту мира и экономического и социального развития для всех народов остается как никогда актуальной. Поэтому мы будем и впредь призывать все государства-члены без исключения вносить вклад в укрепление авторитета Организации и предоставлять ей средства, необходимые для выполнения ее обязанностей.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Народной Демократической Республики Алжир за его выступление.

Президента Народной Демократической Республики Алжир г-на Абдельазиза Бутефлику сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Эквадор г-на Луисо Гутьерреса Борбуа

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Эквадор.

Президента Республики Эквадор г-на Луисо Гутьерреса Борбуа сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Эквадор Его Превосходительство г-на Луиса Гутьерреса Борбуа и пригласить его выступить в Генеральной Ассамблее.

Президент Гутьеррес Борбуа (говорит по-испански): Эквадор как страна, глубоко приверженная миру, подтверждает свое самое категоричное осуждение терроризма во всех его формах и проявлениях. Террористическое насилие никогда не может быть оправдано ни по каким причинам, и с ним надо решительно бороться, используя все правовые средства, имеющиеся в распоряжении государств, для противодействия этой глобальной угрозе. В своих действиях террористические организации и сети не признают никаких национальных или региональных границ. Успешное искоренение терроризма зависит от международного сотрудничества и согласованных действий государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

С тех пор как я вступил на пост президента своей страны и стал сейчас Председателем Андского сообщества, вопрос Колумбии занимает приоритетное место в моей повестке дня. Мое правительство от имени эквадорского народа выражает свою обеспокоенность в связи с этим конфликтом, потому что мы связаны с нашим соседом Колумбией узами дружбы и историческими корнями.

Из-за серьезной угрозы, которую этот конфликт представляет для всего региона, на саммите президентов стран — членов Группы Рио, которая прошла в Куско в мае этого года, я сделал следующее предложение. Я призвал Генерального секретаря Кофи Аннана использовать свои добрые услуги, чтобы придать решительный импульс мирному процессу в Колумбии. Я призвал партизанские движения, действующие в этой стране, подписать соглашение о прекращении огня и присоединиться к открытому и транспарентному диалогу, подкрепленному графиком с конкретными крайними сроками, который должен быть обсужден и одобрен сторонами, в целях достижения мирного решения колумбийского конфликта. Это предложение было с

энтузиазмом встречено всеми президентами Группы Рио.

Это ненужное, братоубийственное кровопролитие не является проблемой, которая ограничивается Колумбией или даже андскими государствами. Это конфликт, который во все большей мере угрожает миру и стабильности всего мира. Мы должны заняться этим и предпринять незамедлительные действия, пока этот монстр не стал неуправляемым. Поэтому на данном глобальном форуме я прошу все свободные государства мира не оставаться равнодушными, а решительно поддержать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в поисках прочного мира в Колумбии.

Вопрос о внешней задолженности следует перестать рассматривать как сугубо экономический или как факт холодной статистики. Его надо серьезно рассматривать как подлинную человеческую и социальную трагедию по причине огромных страданий, которые он причиняет ни в чем не повинным людям. Это чересчур тяжкое бремя, мешающее прогрессу бедных, но серьезных стран, таких как Эквадор, который подходит к своим государственным расходам с позиций жесткой экономии и финансовой дисциплины, за что приходится платить очень большую социальную цену, в целях выполнения своих международных финансовых обязательств. Эти бедные, но серьезные страны проводят глубокие структурные реформы, чтобы упорядочить положение с заплатай, рабочей силой и налоговыми мерами. Эти бедные, но серьезные страны борются с коррупцией, социальной несправедливостью и безнаказанностью. Они неустанно работают для того, чтобы положить конец привилегиям позолоченной бюрократии, и стремятся модернизировать свои государственные корпорации. Но этого недостаточно: их безмерный внешний долг поглощает большую часть этих усилий и накоплений.

Мы не просим подарков. Мы люди чести, и мы будем и впредь выполнять наши обязательства. Мы лишь просим предоставить возможность для роста, для более быстрого развития и выплаты нашей задолженности, которая в противном случае может стать вечной.

Как мы можем достичь минимальных стандартов в области образования, здравоохранения, роста и социального благополучия, о которых говорится в пособиях Организации Объединенных Наций, если

моя страна, Эквадор, должна выделять более 40 процентов своего бюджета на обслуживание своей внешней задолженности?

Проблему внешней задолженности необходимо решать безотлагательно и очень серьезно; это недвусмысленно подтверждают внушающие тревогу цифры. Необходимо, чтобы между должниками и кредиторами было достигнуто всеобъемлющее, историческое и гуманитарное соглашение в целях уменьшения бремени, лежащего на бюджетах наших стран, с тем чтобы можно было выделять больше средств на инвестиции в социальную сферу, преодоление трудностей и бюджетных ограничений, мешающих нам продвигаться вперед в осуществлении проектов создания социальной инфраструктуры.

Мы будем продолжать вносить наши платежи по внешней задолженности; мы не можем говорить о подлинной демократии, если не оплатим социального долга. В этом трагедия и причина слабости демократии в таких бедных, но серьезно приверженных странах, какой является Эквадор. Такая реальность подрывает демократию и демократическую стабильность.

Что касается миграции, то здесь необходимо сказать нечто важное. Потоки мигрантов по-прежнему идут по пути естественного выживания, и их не сдерживают ни физические, ни юридические барьеры. В прошлые века, в эпоху колониализма, а также в первой половине двадцатого столетия, известного своими войнами, миллионы людей покидали свои дома и отправлялись на поиски убежища в новых землях, среди великодушных людей. Вот почему они отправлялись в Америку, и Америка встречала их с распростертыми объятиями.

Позвольте мне спросить народы Старого света: теперь, когда поток движется в обратном направлении, когда ваши дети и внуки уезжают куда-либо еще, позвольте узнать, почему вы не открываете свои двери иммигрантам? Я бы спросил: если бы история с ее мистическим детерминазмом вновь направила их в другие земли, могли бы они сослаться на гуманитарные причины или необходимость к объединению, с тем чтобы быть принятыми? От имени Америки позвольте мне сказать, что мы вновь примем их.

Мое правительство через нашего министра иностранных дел готово заложить основу и создать

благоприятные условия для возвращения домой тысяч эквадорцев. Они будут защищены в рамках широких программ, которые направлены на оказание помощи возвращающимся людям. Что касается тех, кто решит остаться за пределами страны, то мы постараемся обеспечить им временный защищенный статус, позволяющий лицам без документов вести жизнь в нормальных и достойных условиях.

Мое правительство также прилагает огромные усилия для защиты иностранных инвестиций с целью создания рабочих мест, а также чтобы предотвратить отток наших граждан из своей страны, стараясь вместе с тем сохранить семьи.

Я имею честь возглавлять правительство, осуществляющее стратегический план, который позволит Эквадору добиться устойчивого экономического роста. Одной из основных задач моей администрации является ликвидация коррупции, поскольку это явление стало врагом номер один для демократии, а, следовательно, и для развития и процветания многих народов нашего региона.

Борьба с коррупцией является приоритетным пунктом в плане моей администрации. Об этом я говорил в ходе моей предвыборной кампании, и я выполняю свое обещание.

Горстка людей, лишенных совести, используя свои политические и бюрократические возможности, завладела средствами правительства и банковскими вкладами. А теперь они, используя свои политические связи, пользуясь защитой престижных, хорошо оплачиваемых адвокатов, злоупотребляя добротой стран, представляющих им убежище, безнаказанно пользуются деньгами, которые они украли у своей страны, — это воры, которые разрушили не только нашу экономику, но и разбили иллюзии и растоптали мечты и самоуважение, так же как и право на жизнь в условиях достоинства для миллионов эквадорцев.

Поэтому с этой трибуны чести и свободы, равенства и демократии я призываю все страны мира, а также правовые системы тех стран, где нашли убежище эти лица, оказать безоговорочную и немедленную помощь в экстрадиции этих лиц, которых разыскивают правовые органы Эквадора, с тем чтобы они были преданы справедливому и открытому суду. Я также прошу помощи в возвращении в Эквадор этих злодейски похищенных средств.

Тринадцать миллионов эквадорцев, проживающих в моей стране, мобилизовались к движению вперед и под моим руководством всего за восемь месяцев проделали большой путь, о чем свидетельствуют экономические показатели. Нам удалось обуздать инфляцию, доведя ее с 12,5 процента до 7,3 процента в год, а прогнозы на следующий год составляют 4 процента. Дефицит торгового баланса сократился на 62 процента, если сравнивать период с января по июль 2002 года с соответствующим периодом нынешнего года.

Мы подписали соглашение с Международным валютным фондом, которое открыло нам двери многонациональных кредитных организаций, и мы смогли открыть нашу страну для всего мира, в результате чего прямые иностранные инвестиции увеличились на 70 процентов в период между январем и июлем 2003 года по сравнению с тем же периодом 2002 года. Экспорт нефти вырос на 25 процентов, а экспорт не нефтяных товаров — на 12 процентов.

Налицо уверенность в нашей стране, поскольку финансовая система стала функционировать гораздо равнее. Объем вкладов уверенно растет, увеличившись за последние шесть месяцев на 6 процентов. Запасы иностранной валюты возросли на 35 процентов. Государственный внешний долг, составлявший 82 процента в 1999 году, сократился в 2003 году до 41 процента. Оценка нашей страны по степени риска тоже значительно сократилась. Несомненно, что это является достижением моей администрации, поскольку благодаря этим показателям международное сообщество в целом демонстрирует больше доверия к Эквадору.

Эквадор имеет большой энергетический потенциал: текущие извлекаемые запасы составляют 1,5 млрд. баррелей, а фактические запасы — 8,9 млрд. баррелей.

Эквадор открыт миру для инвестиций в энергетический сектор. Мы работаем над различными крупными, средними и малыми гидроэнергетическими проектами, с тем чтобы удвоить наш нынешний энергетический потенциал.

Нынешняя администрация работает для будущего — не только на период моего президентского срока, а на следующие 50 лет. В последние годы наш горнодобывающий сектор усиленно изучался крупнейшими горнодобывающими компаниями ми-

ра, убедившимися в том, что Эквадор обладает огромным потенциалом.

В настоящее время моя страна вновь обретает экономическую стабильность, и моя администрация переключает внимание на социальное развитие. Это администрация, которая выплатит не только свой внешний долг, но и долг социальный — долг, который наиболее сильно ударил по нашему собственному народу.

Эквадор — это страна многих ресурсов — как природных, так и людских. Он открыт для всего мира, для иностранных инвестиций. И действительно, инвестиции возвращаются, поскольку потоки иностранного капитала в нашу страну в период с января по июль 2003 года возросли до 189 процентов по сравнению с тем же периодом предыдущего года. Нам нужно больше инвестиций в нефтяной, горнодобывающий, гидроэнергетический, аграрно-индустриальный и туристические секторы.

Эквадор является чудесной страной с захватывающими панорамными видами, культурным разнообразием и различными традициями. Расположенный в центре мира на северо-западе Южной Америки, Эквадор обладает такими природными сокровищами, как Галапагосские острова, экзотические джунгли Амазонки и величественные вулканы, как, например, Чимборасо и Котопахи.

И, наконец, позвольте мне сказать, что международная политика Эквадора сосредоточена на деятельности на благо суверенитета и основывается на интересах народа, который я имею честь представлять в рамках непоколебимой поддержки верховенства закона.

Будущее мирового сообщества нельзя отделить от благосостояния каждого из народов мира. Если наше мировое сообщество не будет справедливым и равноправным, если народы не смогут свободно бороться за свои законные права и осуществлять свои чаяния, мир не наступит, и мы не сможем победить терроризм или ликвидировать нищету, самые худшие из нарушений прав человека.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Эквадор за его выступление.

Президента Республики Эквадор г-на Луисо Гутьерреса Борбуа сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Исламской Республики Пакистан генерала Первеза Мушаррафа

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Пакистан.

Президента Исламской Республики Пакистан генерала Первеза Мушаррафа препровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Исламской Республики Пакистан Его Превосходительство генерала Первеза Мушаррафа и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мушарраф (говорит по-английски): Я с большим удовольствием передаю Вам, г-н Председатель, наши искренние поздравления с Вашим избранием. Я также поздравляю Вашего предшественника Его Превосходительство г-на Яна Кавана в связи с эффективным руководством предыдущей сессией Генеральной Ассамблеи.

Мы поддерживаем усилия Генерального секретаря Кофи Аннана, направленные на то, чтобы привести новое осознание предназначения в Организацию Объединенных Наций и поддерживать ее центральную роль в обеспечении глобального мира и безопасности. Мы отдаем дань памяти г-на Сержиу Виейры ди Меллу и других сотрудников Организации Объединенных Наций, которые принесли свои жизни в жертву на службе миру.

Когда пала Берлинская стена, возродились надежды на новый век сотрудничества и мира, свободного от идеологических конфронтаций. К сожалению, эти надежды были сведены на нет — этническими чистками в Боснии, а затем в Косово; тем, что не удалось положить конец оккупации Палестины, и это привело к новой волне интифады против израильской оккупации; жестоким подавлением требования кашмирцев о самоопределении и освобождении от индийской оккупации; бесконечной войной в Афганистане и невниманием международного сообщества, что создавало благоприятный климат для роста экстремизма и терроризма; и серией международных финансовых кризисов и рос-

том нищеты как следствие неравноправной экономической глобализации.

Ужасные зверства, совершенные террористами 11 сентября 2001 года, сотрясли основы международной системы. Ответ на них ослабил «Аль-Каиду», но не уничтожил ее пособников. Террористы неоднократно наносили удары в самых разных частях мира — в Индонезии, Тунисе, Марокко, Саудовской Аравии, России, Кении и в моей стране — Пакистане.

Трагедия 11 сентября 2001 года преобразила политику в области безопасности и изменила геополитические расчеты. Пакистан принял стратегическое решение — на основе наших принципов гуманности и национальных интересов — поддержать войну против терроризма. Не должно быть никаких сомнений в наших намерениях. Наши дела говорят сами за себя. Наши возможности были ограничены, но они постепенно улучшаются. Мы очень эффективно действуем против «Аль-Каиды» и ее пособников. Мы также действуем против других организаций или групп, вовлеченных в любую форму терроризма. Пакистан останется в авангарде борьбы против терроризма.

Войну против терроризма следует вести всеобъемлющим образом, на глобальном фронте, прозорливо и с пониманием происходящего. Она не должна подрывать моральные ценности наших обществ. Она не должна быть присвоена теми, кто стремится использовать ее как предлог для угнетения других народов. Нельзя допустить, чтобы она способствовала столкновению цивилизаций — столкновению между исламом и Западом.

Достоин сожаления тот факт, что великие религии, которые должны служить источником надежды, терпимости и мира, расцениваются как противостоящие друг другу. Многие мусульмане считают, что их вечную веру демонизируют. Они видят, как мусульманские народы подвергаются жестокому угнетению из-за того, что требуют свободы и равенства, или становятся объектом дискриминации или чего-то еще худшего. С другой стороны, Запад воспринимает исламский мир как взрывоопасный и враждебный, мир, который намерен нанести удар по западным ценностям. Мусульмане часто считаются фанатиками, экстремистами и террористами.

В этой взрывоопасной обстановке недавняя война в Ираке вызвала негативные реакции в большинстве арабских и исламских стран.

Этот момент в истории дает почву для осмысления, самоанализа и действий. Тезис о столкновении цивилизаций — это пародия. Мы должны преодолеть пропасть непонимания между исламом и Западом. Мы должны способствовать переменам, а не быть пророками смерти.

Ислам является религией мира, гармонии и справедливости. Ислам — это демократия в действии. Он исповедует права человека, социальное равенство, недискриминацию и свободу слова. Защита меньшинств является одним из аспектов веры в исламе. Он не проводит дискриминации по признаку цвета кожи, касты, происхождения или религии. Наша вера динамична, способствует постоянному обновлению и адаптации при помощи процесса «иджихада» — толкования посредством консультаций. Видение ислама не замыкается на каком-то одном периоде истории; он является современным и футуристическим. Ислам не следует путать с узким видением горстки экстремистов.

Я считаю, что путь вперед состоит в том, чтобы взять на вооружение стратегию двойного направления — или раздвоенный инструмент, — чтобы создавать гармонию, поощрять сдержанность, противостоять экстремизму и обеспечивать правосудие. Я называю это стратегией просвещенной умеренности.

С другой стороны, мусульманские государства должны взять на себя ответственность за внутренние реформы и обновление. Они находятся на перепутье. Они должны отвергнуть экстремизм и конфронтацию. Они должны присоединиться к маршу человеческой цивилизации. Они должны заниматься недостатками в своем социальном и экономическом развитии. Они должны стремиться к науке и технике, высшему образованию и развитию людских ресурсов.

Международное сообщество, прежде всего развитые страны Запада, должны обеспечить реализацию другого направления этой стратегии просвещенной умеренности. Они могут сделать это посредством оказания помощи в урегулировании политических споров и ситуаций, при которых мусульманские народы подвергаются угнетению, как это происходит, например, в Палестине и Кашмире;

посредством пресечения попыток отождествлять терроризм с исламом; и посредством оказания содействия мусульманским государствам в борьбе с нищетой и в обеспечении социально-экономического развития. Сама Организация Объединенных Наций призвана сыграть решающую роль в разработке и осуществлении стратегии просвещенной умеренности.

В этом контексте очевидна необходимость безотлагательного достижения консенсуса в Организации Объединенных Наций в вопросе о путях восстановления стабильности, безопасности и суверенитета Ирака. Нельзя допустить, чтобы ситуация в Ираке продолжала напоминать незаживающую рану. Такой подход положительно сказался бы на ситуации в регионе и мог бы придать новый импульс кампании по борьбе с терроризмом и экстремизмом. Формирующийся консенсус должен дать иракскому народу возможность определить посредством всеобъемлющего политического процесса последовательность мер, ведущих к созданию полностью представительного иракского правительства и прекращению оккупации. Иракский народ должен как можно скорее установить контроль над своими ресурсами и добиться возможности самому определять свою политику. Международное сообщество, включая соседей Ирака и арабские и исламские страны, должны оказать всестороннюю поддержку народу Ирака в обеспечении безопасности и восстановлении страны. Пакистан заявляет о своей готовности оказать помощь иракскому народу, если он пожелает этого, в рамках коллективных усилий арабских и исламских государств под эгидой Организации Объединенных Наций.

Усилиям по достижению стабилизации в Ираке будет содействовать прогресс в работе по обеспечению справедливого мира на Ближнем Востоке. В начале этого года появились надежды на возможность установления справедливого и всеобъемлющего мира в регионе благодаря представленному участниками «четверки» плану «дорожная карта», однако постепенно эти надежды угасают. Но неудачу этих усилий отнюдь нельзя рассматривать как вариант. От судьбы палестинского народа в значительной степени зависит формирование общественных и политических мировоззрений во всем исламском мире. Лишь благодаря прогрессу, достигнутому на пути к установлению справедливого мира, можно изолировать экстремистов. Поэтому нам не-

обходимо вернуться к добросовестному выполнению плана «дорожная карта» и добиваться реализации видения двух государств — Палестины и Израиля, живущих бок о бок в условиях мира в пределах признанных границ.

Мы должны обеспечить успешную реализацию в Афганистане итогов Боннского процесса. Необходимо расширить сферу действия и увеличить численность международных сил по стабилизации в интересах обеспечения безопасности и распространения власти и контроля правительства президента Карзая на все районы Афганистана. Пакистан будет и впредь вносить свой вклад в усилия, направленные на задержание и арест членов организации «Аль-Каида» и связанных с ней террористов. Мы будем продолжать развивать экономическое сотрудничество с Афганистаном. Важно, чтобы территория этой страны не использовалась третьими странами для вмешательства в дела соседних с Афганистаном стран или проведения против них террористической деятельности.

Спор в отношении Джамму и Кашмира вполне справедливо считают наиболее опасным в мире. Справедливое урегулирование этого спора является решающим фактором для поддержания мира и безопасности в Южной Азии. Я рад, что в прошлом году Индия отказалась от своего опасного и неудачного эксперимента в сфере дипломатии принуждения. Несмотря на некоторое улучшение политического климата, Индия продолжает подавлять законную борьбу кашмирского народа за осуществление своего права на самоопределение в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. Она отказывается принять предложение Пакистана о налаживании диалога для рассмотрения и окончательного урегулирования спора вокруг Кашмира.

Индия ссылается на трансграничный терроризм, чтобы отказаться от проведения диалога. Ей очень хорошо известно, что борьба в Кашмире носит внутренний характер. Индия стремится использовать в своих целях возникшие после событий 11 сентября антитеррористические настроения международного сообщества для того, чтобы лишить законной силы освободительную борьбу кашмирцев за свою свободу. Как раз наоборот, именно Индия нарушает нормы международного права, отказываясь выполнять резолюции Совета Безопасности и совершая грубые и систематические нарушения прав человека в Кашмире.

Выступая с этой трибуны, я вновь обращаюсь к Индии с призывом начать последовательный диалог с Пакистаном для урегулирования кашмирского спора. Я убежден, что, проявив добрую волю, мы сможем найти справедливое решение, которое будет приемлемо и для Индии, и для Пакистана, и в первую очередь для самого народа Кашмира. Я также призываю Индию присоединиться к Пакистану и полностью соблюдать режим прекращения огня вдоль линии контроля в Кашмире.

Пакистан также готов способствовать общему прекращению насилия в Кашмире, в том числе принятию взаимных обязательств и введению ограничений в отношении действий индийских сил и участников кашмирского освободительного движения. И я хотел бы добавить, что если Индию действительно беспокоят случаи проникновения через линию контроля, то мы обращаемся к ней с просьбой согласиться на создание надежного механизма контроля над такими проникновениями по обе стороны этой линии. С этой целью можно было бы увеличить численность Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане.

Помимо необходимости решения проблемы Кашмира задача достижения прочной безопасности в Южной Азии ставит перед Индией и Пакистаном требование разработать меры для обеспечения взаимной сдержанности в ядерной области и для сохранения равновесия в сфере обычных вооружений. К сожалению, Индия приступила к массивному наращиванию своих арсеналов обычных вооружений и оружия массового уничтожения – современной боевой авиации, баллистических и крылатых ракет, систем противоракетной обороны, ядерных подводных лодок и авианосца. Такие действия приводят к дестабилизации ситуации в Южной Азии и нарушению системы стратегического сдерживания. Те государства, которые стремятся к обеспечению мира, стабильности и безопасности в Южной Азии и выступают против распространения оружия массового уничтожения, должны пересмотреть свои решения о крупных поставках Индии таких мощных систем стратегического оружия. Они должны способствовать политике сдерживания гонки вооружений и сохранению военного равновесия в Южной Азии.

Кризисы и конфликты последнего десятилетия не уменьшили, а увеличили важность и актуаль-

ность Организации Объединенных Наций. Она по-прежнему остается главным форумом для диалога и дипломатии, и ее необходимо укреплять. Совет Безопасности должен стать более представительным органом вследствие увеличения числа его непостоянных членов. Увеличение числа постоянных членов приведет лишь к усилению неравенства. Государства, которые оккупируют и подавляют другие народы, а также пренебрегают резолюциями Совета, не имеют никакого права рассчитывать на то, чтобы стать постоянными членами Совета Безопасности.

Мы вступили в новое тысячелетие. Настал переломный момент в истории. Мы должны решить для себя, плыть ли нам по течению, которое грозит конфронтацией и крахом цивилизаций, или мобилизовать коллективную волю для определения исторического курса развития в направлении создания миролюбивого и взаимодействующего мирового сообщества. Сбравшиеся здесь руководители государств и правительств несут огромную ответственность за то, чтобы спасти наш мир от войны и насилия, нищеты и эпидемий; избавить нас от неравенства и лишений, которые порождают отчаяние и разрушения; и наконец, создать на основе коллективных усилий новую глобальную систему мира и процветания для всех народов и наций.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Исламской Республики Пакистан за его только что сделанное заявление.

Г-на Первеза Машаррафа, Президента Исламской Республики Пакистан, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление г-на Висенте Фокса, президента Мексиканских Соединенных Штатов

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление президента Мексиканских Соединенных Штатов.

Г-на Висенте Фокса, президента Мексиканских Соединенных Штатов, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Висенте Фокса, пре-

зидента Мексиканских Соединенных Штатов и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Фокс (*говорит по-испански*): Позвольте мне прежде всего выразить удовлетворение в связи с тем, что Председателем Генеральной Ассамблеи избран представитель Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, Я хотел бы просить Вас, г-н Председатель, передать мои приветствия Генеральному секретарю Кофи Аннуну, а также выразить ему признательность за то, что его умелое руководство дало новый импульс деятельности нашей Организации. Я хотел бы также просить Вас передать ему и всем сотрудникам Организации Объединенных Наций наши соболезнования в связи кончиной г-на Сержиу Виейра ди Меллу.

Мы живем в мире, характеризующемся хрупкими и чреватými опасностями балансами, обусловленными нашей коллективной неспособностью достичь подлинного мира и всеобщего благосостояния на основе международной законности. Мы сталкиваемся сегодня с процессом экономической глобализации, который ведет к тому, что существующие дисбалансы наносят ущерб интересам развивающихся стран, особенно самых бедных. Мы сталкиваемся сейчас также с глобализацией насилия, страдающей от угроз, исходящих от терроризма, равно как и от войны, которая ведется против него, а также от международной организованной преступности, которая ведет к подрыву общественной безопасности и создает угрозы международному миру.

Мы сталкиваемся с этими проблемами и наряду с этим несем ответственность за поиски их решений. Ни одна страна, большая или малая, не может справиться в одиночку ни с существующими ныне проблемами, ни с теми, которые им предстоит и надлежит успешно решать в будущем. Подход, которому будет отведена главная роль в деле устранения угроз международному миру, безопасности и развития, заключается в том, что ответственность за это лежит на всех государствах.

Мексика знает, что мы, народы Организации Объединенных Наций, можем добиться общими усилиями, чтобы голод, нетерпимость, отчуждение, преступления и отсутствие законности навсегда исчезли с нашей планеты. Общими усилиями мы можем гарантировать каждому человеку право на жизнь в достойных условиях и право будущих по-

колений на то, чтобы расти, развиваться и внести свой вклад в историю человеческой цивилизации. Приняв нашу Декларацию тысячелетия, мы обрели незаменимое руководство по вопросу о том, как решать нынешние задачи и задачи будущего.

Мексика добилась значительного прогресса на пути к демократии, свободе, равенству мужчин и женщин, уважению меньшинств, в области здравоохранения и образования, а также прежде всего в уменьшении нищеты и обеспечении справедливого распределения доходов, что нашло свое отражение в нашем решительном и быстром продвижении вперед в направлении реализации целей тысячелетия в области развития. Мы прошли одну треть пути к достижению этих целей только за последние два года, и нам удастся, возможно, реализовать их к 2001 году, то есть задолго до установленного срока — 2015 года.

Хотя мексиканские мужчины и женщины не останутся на достижении только этих целей, мы знаем, что мы на правильном пути. Сейчас для нас пришло время не ограничиваться этими задачами, а ставить новые в надежде на наши коллективные усилия и нашу коллективную работу. Наш подход к международной ситуации аналогичен тому, который мы применяем в своей собственной стране.

Вместе с тем Мексика, будучи убежденной в важности, пользе и большом значении нашей Организации, призывает с трибуны этого высшего мирового форума к коллективной международной ответственности. Наша Ассамблея, самый представительный орган человечества, является самым надлежащим форумом, предназначенным для коллективных действий. Здесь обсуждаются крупные международные проблемы и здесь диалог является краеугольным камнем усилий, направленных на поиски решений. Однако мы должны сосредоточить наши усилия на достижении мира, безопасности и развития для всех.

Это первые общие прения в нашей Ассамблее после начала войны в Ираке. Наша Организация находится на важнейшем и решающем этапе своего развития. Нападения на Организацию Объединенных Наций в Багдаде нанесли ущерб нашей Организации и затронули всех нас. Нападение на Организацию Объединенных Наций — это нападение на всех ее членов. События в Ираке вызвали дискуссию, которая повлечет за собой самые далеко идущие

шие последствия для будущего Организации Объединенных Наций. Будучи непостоянным членом Совета Безопасности и прежде всего государством, выполняющим свои обязанности как члена мирового сообщества, Мексика добросовестно соблюдает принцип поиска мирного урегулирования споров в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Мы принимаем в согласовании резолюций активное и эффективное участие и убеждены, что они приведут к скорому восстановлению полного суверенитета и независимости иракского народа. Один из высших приоритетов нашей Организации заключается в том, чтобы придать импульс такому процессу восстановления суверенитета, который приведет к формированию для иракцев представительного правительства.

Обсуждение иракской проблемы требует от нас выполнения наших обязательств и изменения наших представлений относительно того, когда применение силы согласно Уставу законно. Нам жизненно необходимо пересмотреть как обязательство государств соблюдать международное право, так и существующие механизмы обеспечения выполнения резолюций Совета Безопасности. Достигнутые договоренности и те реформы, которые удастся провести, в значительной мере и глубоко скажутся на будущей эффективности Организации Объединенных Наций и надлежащем функционировании процессов коллективного принятия решений, которые лежат в основе многостороннего подхода.

Помимо Ирака мир внимательно следит и за многими другими серьезными проблемами. Как мы уже отметили сегодня, незаконченные миротворческие операции на Ближнем Востоке, в Афганистане, Африке и на Балканах означают новые угрозы и вызовы международной безопасности. Источником особого беспокойства является обострение напряженности в Азии ввиду разработки там оружия массового уничтожения.

Мы всегда были миролюбивой нацией, убежденной в том, что эффективными инструментами урегулирования конфликтов являются диалог, переговоры и международное право. Сегодня мы вновь заявляем о том, что особое внимание уже пора уделять дипломатической деятельности и совместно трудиться над решением общих проблем. Ввиду нынешнего разрушительного потенциала планеты

нам пора уделить внимание в первую очередь дипломатии и переговорам при урегулировании международных споров. Подтверждая принципы и идеалы, которыми мы руководствуемся в своем поведении на международной арене, Мексика призывает к миру и глобальному сотрудничеству, чтобы совместно мы смогли эффективно крепить международный мир, безопасность и развитие.

Как учит нас история, до тех пор, пока не будут устранены громадное социально-экономическое неравенство, несправедливость, дискриминация, нетерпимость и недостаток международного сотрудничества, мы будем по-прежнему подвергаться таким текущим угрозам, как терроризм. Мексика откровенно привержена борьбе с терроризмом. Эффективность борьбы с ним требует не только более слаженного и интенсивного международного сотрудничества, но и новых подходов к международной законности. Борьба с терроризмом не будет эффективной без признания норм международного права и роли системы Организации Объединенных Наций, обладающей достаточным потенциалом для обеспечения их соблюдения.

Нам надо противостоять этим и другим вызовам, заняв единую позицию по отношению к нашей ответственности за поддержание и восстановление мира сегодня на планете при одновременном устранении структурных причин конфликтов. Ответы на эти вызовы потребуют создания устойчивого потенциала для предотвращения конфликтов, мобилизации политической воли и стратегически продуманного выделения ресурсов.

Этому может способствовать только эта универсальная Организация — единственный орган подобного рода, наделенный законными полномочиями, способный мобилизовать народы и обладающий моральной силой для согласования наших усилий во имя мира и всеобщего благополучия. Решение стоящих перед нами сегодня глобальных проблем требует энергичных политических усилий со стороны всех наций, приложить которые можно только из недр этих залов.

Являясь одной из наций, всегда делавшей все возможное ради достижения благородных целей Организации Объединенных Наций, а также убежденной в действенности породивших эту Организацию принципов и идеалов, Мексика вновь заявляет

о своей твердой приверженности Организации Объединенных Наций и ее идеалам.

Безопасность невозможно возвести на фундаменте разделительных стен и невежества. Истинная безопасность и прочный мир между нациями зиждутся на взаимопонимании и вере в равное отношение ко всем нациям — идеалах, со временем получивших свое развитие в рамках этой Организации.

Необходимость этой организации неоспорима. Мексика вновь заявляет о своей вере в многосторонние соглашения. Мы присоединяемся к призыву Генерального секретаря выдвигать новаторские идеи и предлагать подходы, нацеленные на реформирование Организации Объединенных Наций. Мы согласны с мнением Генерального секретаря о том, что в настоящее время международная система переживает кризис, а также с его призывом в корне реформировать Организацию Объединенных Наций. Ее члены могут быть уверены, что Мексика будет прилагать для реформы и обновления нашей Организации все дипломатические усилия, которых требует нынешняя международная обстановка. Мексика считает, что истинную реформу надлежит проводить по пяти конкретным основным направлениям.

Первое из них — это укрепление нашей системы коллективной безопасности для обеспечения быстрого реагирования на кризисные ситуации и гласного процесса коллективного принятия решений. Второе — это поддержка экономического и социального развития государств, особенно наименее развитых из них. Третье — это гарантии уважения суверенитета и независимости государств при одновременном обеспечении легитимности и законности международных усилий по борьбе с безнаказанностью. Четвертое — это поощрение и защита прав человека. И пятое — это повышение эффективности политических процессов.

Нам надлежит обновить обязательство государств и наций соблюдать общепризнанные нормы. Реформы должны быть сосредоточены на повышении эффективности функционирования нашей многосторонней системы. Это касается работы Совета Безопасности. Несомненно, что обсуждение вопроса о его членском составе подразумевает необходимость расширения его представительности и, соответственно, повышения его легитимности. Хотя основным вопросом является функционирование Со-

вета Безопасности и уважение к его резолюциям, дискуссии прошлого десятилетия фокусировались на расширении членства и выборе новых постоянных членов Совета.

Не имеет никакого смысла увеличивать число членов Совета, если резолюции, которые принимает Совет, не соблюдаются или если нет одинакового понимания положений этих резолюций. Мы должны добиваться того, чтобы представительство в Совете было сбалансированным, мы должны ограничивать и регулировать применение права вето, а также добиваться большей транспарентности и построения более сбалансированных взаимоотношений с другими главными органами системы Организации Объединенных Наций, особенно с Генеральной Ассамблеей.

Мы должны добиваться того, чтобы Совет не выходил за рамки своих полномочий, но и не уклонялся от выполнения своих обязанностей. Давайте мыслить демократично. Давайте искать баланс между главными органами Организации Объединенных Наций. Давайте наберемся смелости произвести реформу Генеральной Ассамблеи, которая сохранит ее суть в качестве всемирного парламентского форума, однако не в ущерб ее возможности своевременно принимать решения и меры. Давайте подумаем о системе коллективной безопасности нового типа — эффективной и сбалансированной, которая будет функционировать под руководством нашего демократического органа — Генеральной Ассамблеи.

Инерция заставляет каждый главный орган нашей организации действовать в таком стиле, который далек от главных целей и задач Организации Объединенных Наций. Планы развития должны быть теснее связаны с предотвращением конфликтов, а деятельность по миростроительству должна включать механизмы, которые обеспечат экономическое и социальное развитие. Поэтому мы должны также думать о том, как укрепить Экономический и Социальный Совет, о том, можем ли мы и должны ли мы превратить его в экономический и социальный совет безопасности.

Мексика считает, что реформа должна привести Организацию Объединенных Наций в соответствие с требованиями постоянно меняющегося мира, с тем чтобы помочь нам преодолеть существующие проблемы и справиться с новыми задачами. Сего-

дня, поскольку мы верны принципам, ценностям и идеалам нашей организации, мы несем обязанность построить новую международную структуру, которая в перспективе, оставив позади братоубийственные конфликты и войны, откроет новые пути к взаимопониманию и международному сотрудничеству и проложит новые тропинки к миру, международной безопасности и развитию.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Мексиканских Соединенных Штатов за его выступление.

Президента Мексиканских Соединенных Штатов г-на Висенте Фокса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Заместитель Председателя г-н Акоста Бонилья (Гондурас) занимает место Председателя.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление канцлера Федеративной Республики Германии г-на Герхарда Шрёдера

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Теперь Ассамблея заслушает канцлера Федеративной Республики Германии г-на Герхарда Шрёдера.

Канцлера Федеративной Республики Германии г-на Герхарда Шрёдера сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я очень рад приветствовать канцлера Федеративной Республики Германии г-на Герхарда Шрёдера и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Шредер (Германия) (*говорит по-немецки; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Я хочу сначала поздравить г-на Председателя с его избранием на пост Председателя на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и пожелать ему всяческих успехов в работе. Я также хочу поблагодарить его предшественника Председателя Кавана за ту преданность, с которой он исполнял обязанности Председателя пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я также хочу поддержать заявления, сделанные Италией, когда она была председателем Европейского союза, от имени Европейского союза.

Этот год был особым для работы Германии в составе Организации Объединенных Наций. История служит нам и напоминанием, и путеводителем. Тридцать лет назад, 18 сентября 1973 года Организация Объединенных Наций приветствовала возвращение Германии в семью народов. Мой предшественник федеральный канцлер Вилли Брандт проложил путь для этого. Его позиция антифашиста внушила веру в Германию. Его страстная преданность интернационализму простиралась гораздо дальше политики разрядки в тогдашнем конфликте между Востоком и Западом.

В 1980 году он выступил с неотложным призывом к сообществу государств в докладе под названием «Север-Юг: программа выживания». Он писал:

«Глобализация опасностей, возникающих в результате войн, хаоса и саморазрушения — все это требует внутренней политики, которая выходит за рамки (...) национальных вопросов».

Мы намерены решить эту задачу, и я думаю, что мы, немцы, не являемся единственной нацией, преданной этой цели, потому что, как я сказал, путеводителем нам служит история. Этот путеводитель ведет нас в направлении тесного международного сотрудничества, разумеется, под эгидой Организации Объединенных Наций, которую мы должны укреплять, проводя смелые реформы. Он ведет нас к мировому порядку, в основе которого — верховенство права и человеческое достоинство, хорошее ответственное руководство и процветание действительно всех народов. Он также ведет нас к безопасности и миру путем всеобъемлющего предотвращения. Мы должны действовать решительно, следуя эффективной многосторонней стратегии, если возникает угроза миру и нарушаются права человека. Но мы должны действовать столь же решительно, чтобы предотвратить конфликт и создать стабильные структуры, с тем чтобы люди могли прожить свои жизни в обстановке свободы и терпимости друг к другу.

Тридцать лет назад Германия была страной с ограниченным суверенитетом, разделенная железным занавесом. Сегодня Германия — это суверенная нация, гражданская держава в сердце объеди-

ненной Европы. Мы живем на общем пространстве свободы, правопорядка, процветания и социальной ответственности. Это служит иллюстрацией того, что развитие по пути справедливости и мира в самом деле возможно, и мы будем всегда поддерживать нацеленные на это усилия где бы то ни было на планете, будь то на Ближнем Востоке, в Африке или в любом другом кризисном регионе. Не забывая о своей собственной истории, мы в самом деле берем на себя ответственность за проведение политики мира в духе сотрудничества. И занимаемся мы этим, используя экономические, политические и гуманитарные средства.

Однако мы берем на себя, наряду с нашими партнерами по НАТО и Европейскому союзу, и военную ответственность, когда для обеспечения мира и защиты людей больше не остается никаких иных средств. Сегодня в международных миротворческих миссиях находится 9000 немецких военнослужащих и полицейских. Наш высший приоритет — наша приверженность миру в Афганистане. Германия не собирается отказываться от своих обязательств там и в долгосрочном плане, и мы готовы расширить их за рамки нынешних масштабов. Основой же для такой приверженности является Устав Организации Объединенных Наций.

В Договоре об объединении Германия обязалась развертывать свои вооруженные силы только в рамках этого Устава. Устав дает нам «необходимый строительный материал для обеспечения инклюзивности нашей общей человечности, зияющей на таких идеалах, как терпимость и достоинство». Это слова Сержиу Виейры ди Меллу, павшего 19 августа 2003 года жертвой коварного преступного нападения в Багдаде. Он был убит наряду с 22 другими людьми, многие из которых были сотрудниками Организации Объединенных Наций, работавшими на благо народа Ирака и ради исполнения его надежд на лучшее будущее.

Мы глубоко опечалены их гибелью и должны почтить их память продолжением оставленного ими нам в наследство дела. Наша реакция должна заключаться в укреплении роли и дела Организации Объединенных Наций в Ираке. Только Организация Объединенных Наций способна гарантировать ту законность, которая поможет иракскому народу быстро восстановить свою страну под руководством независимого и представительного правительства. Германия преисполнена готовности поддержать та-

кой процесс. Мы готовы оказывать гуманитарную, техническую и экономическую помощь и могли бы также обучать иракских сотрудников органов безопасности.

Нашей совместной безопасности угрожают международный терроризм, развал государств и опасности, создаваемые распространением оружия массового уничтожения. Очевидный вопрос заключается в следующем: что надлежит сделать для подлинного укрепления безопасности? Мы должны арестовывать террористов и их хозяев и уничтожать их инфраструктуры. Нет никакого сомнения в том, что мы должны предотвратить любое дальнейшее распространение ядерного оружия. Мы должны ужесточить инспекционные режимы и проводить политику контролируемого разоружения.

Однако, насколько нам известно из истории и своего собственного опыта, осуществление какой бы то ни было стратегии, узко ориентированной только на военный и полицейский аспекты, заведомо обрекло бы нас на провал. Скорее, необходимо устранить коренные причины терроризма и нестабильности. Для борьбы с фанатизмом сначала надо обеспечить социальную и материальную, равно как и культурную безопасность. Этого можно добиться только на основе широкой концепции безопасности. Если мы хотим поставить преступные действия вне закона, мы должны положить конец беззаконию. Такова, по сути, коренная задача международных судов и особенно Международного уголовного суда.

Для того чтобы сердца и умы людей были на стороне свободы, мира и открытого общества, мы должны помочь этим людям обрести в обществе более значимое положение, создать для них лучшие условия жизни и обеспечить для них безопасную среду. Хорошим примером тому является Афганистан. Там международное сообщество преуспело в освобождении афганского народа от гнета «Талибана» и «Аль-Каиды».

В то же время проведенная в Бонне под эгидой Организации Объединенных Наций Петербургская конференция по Афганистану создала политические рамки для восстановления страны. Этот процесс нуждается в нашей постоянной поддержке. Твердая международная приверженность необходима и по отношению к задаче укрепления безопасности. В долгосрочном плане победу в борьбе с терроризмом можно одержать только в том случае, если люди

убедятся, что она приносит им в повседневной жизни ощутимые блага. Людям нужно на себе ощутить, что возвращение в лоно международного сообщества не только означает большую свободу и безопасность, но и несет с собой больше возможностей для развития и улучшение положения в обществе.

Нет никакого сомнения в том, что мы уже делаем серьезные шаги по пути реализации наших общих целей, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций. Демократические правительства теперь существуют в большем числе стран, чем когда бы то ни было прежде. Наши согласованные усилия позволили избавить от нищеты большее число людей, чем когда-либо прежде. Однако следует отметить, что разрыв между богатыми и бедными в мире еще далеко не устранен и что победа в борьбе с голодом, несправедливостью и угнетением еще далека. По этой причине искоренение нищеты остается одной из первоочередных задач проводимой нами политики на благо мира и стабильности.

Значительно сократилось число войн между государствами. На Балканах, например, решительные действия НАТО и Организации Объединенных Наций позволили нам положить конец некоторым войнам и изначально предотвратить ряд других. И тем не менее наш мир превратился — и не только после варварских террористических актов, совершенных в Нью-Йорке и Вашингтоне или даже на Бали, в Касабланке, Москве или Джербе — в значительно более опасное место. Новые угрозы, с которыми эффективно справиться в одиночку не способна ни одна страна, более, чем когда бы то ни было прежде, свидетельствуют о крайней необходимости международного сотрудничества. Устранение таких угроз требует также и новых стратегий, и именно поэтому мы все должны произвести оценку соответствия имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций инструментов задаче решения этих новых проблем. Мы все обязаны обеспечивать защиту людей и их прав и в ситуациях помимо межгосударственных войн. Их надлежит защищать также от геноцида и последствий неизбежного насилия. Политическая приверженность всеобъемлющему предотвращению должна еще больше упрочить монополию Организации Объединенных Наций на применение силы, а также институты международного права.

В рамках Организации Объединенных Наций нам нужно набраться сил для проведения уже давно

назревших организационных реформ. Наше правительство всецело и искренне поддерживает выдвигаемые Генеральным секретарем предложения. Нам надо согласовать, как обеспечить в будущем еще более рациональное распределение возможностей, навыков и скудных ресурсов. Я также разделяю мнение Генерального секретаря о том, что легитимность Совета Безопасности зависит от того, насколько хорошо он представляет интересы всех наций и всех регионов. Совет действительно необходимо реформировать и расширить. Прежде всего в его состав должно войти больше представителей развивающихся стран. Позвольте мне еще раз заявить о том, что в контексте такой реформы Германия готова взять на себя больше ответственности.

Мир в XXI веке открывает перед нами, его жителями, достаточно широкие горизонты для перемен как к лучшему, так и к худшему. Учитывая возникающие огромные возможности, а также колоссальные угрозы, которые ожидают нас впереди, мы должны идти по пути формирования международного партнерства и расширения и укрепления многостороннего подхода. Наш мир станет более безопасным лишь в том случае, если мы сделаем его более справедливым и равноправным. В конце концов, именно с этой целью международное сообщество основало Организацию Объединенных Наций. Именно в этом заключается ее задача. Давайте объединим свои усилия для того, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций еще более прочной. Давайте позаботимся о том, чтобы она могла выполнить свою задачу поддержания международного мира и безопасности и обеспечения большей справедливости для всех.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи позвольте мне поблагодарить канцлера Федеративной Республики Германии за его выступление.

Канцлера Федеративной Республики Германии г-на Герхарда Шрёдера сопровождают с трибуны.

Выступление конституционного вице-президента Республики Боливии г-на Карлоса Месы Хисберта

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслуша-

ет выступление конституционного вице-президента Республики Боливии.

*Конституционного вице-президента
Республики Боливии г-на Карлоса Месу
Хисберта сопровождают на трибуну.*

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я с огромным удовлетворением приветствую конституционного вице-президента Республики Боливии Его Превосходительство г-на Карлоса Месу Хисберта и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Месса Хисберт (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с избранием на должность Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи и пожелать Вам всяческих успехов.

Я также с радостью приветствую Генерального секретаря Кофи Аннана, усилия которого в поддержку мира и сотрудничества между нациями мы высоко ценим. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы от имени народа и правительства Боливии выразить сожаление и сочувствие в связи с террористическими нападениями на отделение Организации Объединенных Наций в Багдаде, которые вновь продемонстрировали нетерпимость и отсутствие понимания в отношении миротворческих миссий, являющихся единственным оптимальным механизмом в наших усилиях по урегулированию конфликтов.

Эти действия лишь укрепили нашу решимость вести беспощадную борьбу с терроризмом во всех его формах и проявлениях и в то же время указали нам на необходимость обеспечения поддержки совместных усилий, предпринимаемых странами всего мира, при помощи стратегий, обсуждаемых и принимаемых в Организации Объединенных Наций. Эта Организация и ее учреждения служат главным форумом для выражения нашего мнения, а также мнения всех стран мира. Поэтому мы считаем, что для придания Совету Безопасности большей гибкости и сбалансированности в целях обеспечения более широкого участия государств в процессе принятия решений необходимо осуществить его реформу.

Ужасные события, свидетелями которых мы недавно стали, заставляют нас пересмотреть тот курс, которому следовали многие страны, руководствуясь своим пониманием концепции развития.

Было бы опасной ошибкой полагать, что мы можем существовать в мире изолированных и закрытых пространств. Невозможно обеспечить рост и благополучие лишь для небольшой группы привилегированных людей и ожидать, что не входящее в эту группу большинство будет молчаливо наблюдать за происходящим с обочины этой реальности. По нашему мнению, равенство — это единственно возможный путь к решению будущих проблем.

Вот уже в течение более полувека Боливия создает для своего народа демократическое пространство, основанное на широком участии. Такая страна, как наша, где 62 процента граждан считают себя коренными народами, должна искоренить социальное, экономическое и этническое отчуждение, являющееся историческим бременем, которое верхушка нашего общества не хотела устранить. Продолжение процесса, начатого нами во время революции 1952 года со всеми ее большими и малыми победами и поражениями, является частью нашей нынешней задачи. Это также необходимо для обеспечения защиты прав человека граждан, подвергавшихся социальной изоляции на протяжении всей нашей истории.

Вот уже в течение года под руководством президента Санчеса де Лосады и в рамках многонационального конгресса, в состав которого входит значительное число представителей коренных народов с весьма разными идеологическими взглядами, мы предпринимаем усилия для сокращения масштабов нищеты, угрожающей подорвать устои порядка и веру населения в демократию, которая была достигнута ценой стольких жертв со стороны народа Боливии.

Наше правительство, пытаясь преодолеть острый экономический кризис, вылившийся в затяжной спад, из которого, к счастью, наша страна начала постепенно выходить, решило расширить свою политическую базу, включив политическую партию «Новая республиканская сила» в состав союза, образованного группировками «Националистическое революционное движение» и «Левое революционное движение».

Мы осуществляем программу, в рамках которой мы пытаемся объединить усилия, направленные на повышение уровня доходов государства посредством увеличения государственных инвестиций в интересах стимулирования экономики и поощрения

участия частного сектора, создания рабочих мест и уменьшения социального неравенства. Мы стремимся уделять приоритетное внимание наиболее незащищенным слоям нашего общества, принимая для этого такие меры, как ежегодная выплата всем гражданам в возрасте старше 65 лет премии солидарности и укрепление системы бесплатного медицинского страхования для матерей и детей в возрасте младше пяти лет. Эта задача связана с достижением целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, которым мы глубоко привержены.

В феврале этого года, а также несколько дней тому назад в моей стране произошли серьезные инциденты, связанные с насилием и заставившие нас задуматься над этой проблемой. Мы прекрасно знаем, что 21 год демократии — самый длительный непрерывный период в нашей истории — поставлен на карту, поскольку мы испытываем вполне оправданное давление со стороны маргинализованных слоев нашего общества, законно требующих нашего внимания. К сожалению, несмотря на новое демократическое парламентское участие, мы до сих пор не смогли наладить подлинный обогащающий диалог по наиболее серьезным проблемам. Я убежден, что одна из наших главных задач состоит в обеспечении коренных перемен в поведении как политических партий, так и отдельных политиков, однако также крайне важно обеспечить менее радикальный и более разумный подход к взаимоотношениям между общественными кругами и государством.

Мы переживаем весьма сложный период, поскольку в нашей стране существует реальная угроза краха системы, основанной на соблюдении закона и уважении к государственной власти. Потеря доверия к этим элементам демократии — одна из основных угроз будущему нашего общества, которое сможет добиться своих целей только в том случае, если будет создана пользующаяся доверием легитимная администрация, действующая в соответствии со своими полномочиями. Мы несем за это ответственность. Лишь это позволит нам терпимо относиться к мнениям других людей. Наша цель состоит в том, чтобы срочно провести реальное обсуждение в рамках национального диалога, чему мы по-прежнему глубоко привержены, несмотря на трудности, стоящие на нашем пути.

Год тому назад на этом форуме я заявил о том, что наше правительство решило борьбу с коррупци-

ей возвести в рамки государственной политики. Сегодня я с гордостью могу сказать, что мы выполняем это обещание. Мы создали секретариат по борьбе с коррупцией, который осуществляет свои задачи, используя государственную власть, при широком участии всех слоев общества, а также при содействии сети гражданских организаций и мобильных бригад. За год работы мы провели несколько открытых слушаний дел, связанных с обвинениями в коррупции, в которых были замешаны государственные власти. Обвиненные в коррупции гражданские служащие были приговорены к тюремному заключению, а остальные дела, начатые в связи с незаконными действиями, находятся на стадии судебного разбирательства. Кроме того, мы расширили программы по усовершенствованию управления государственными структурами. Мы приступаем к осуществлению реформы судебной системы, укреплению культуры, в которой правопорядок основывается на концепции «справедливость для всех». Мы также продвигаем осуществление стратегии, которая преобразует политические и производственные институты, особенно относящиеся к неформальному сектору, и внедряем систему управления, отвечающую справедливым возможностям развития людских ресурсов.

Неизменной остается наша приверженность борьбе с незаконным оборотом наркотиков. Для нашей страны решение этой задачи связано с большими социальными, политическими и экономическими затратами, оплаченными кровью боливийского народа. Стимулом и фактором безопасности в этой борьбе служит поддержка международного сообщества. Вместе с тем наши усилия требуют дальнейшей поддержки, пропорциональной уровню ее воздействия, в Боливии и тех обществах, где потребление наркотиков все еще остается нерешенной приоритетной проблемой. Мы будем и впредь выполнять свои обязательства, но вместе с тем будем и далее настаивать на том, чтобы международное сообщество в полной мере следовало концепции общей ответственности.

Боливия высоко ценит оказываемую ей международную помощь. С этой трибуны я хотел бы поблагодарить те государства и организации, которые предоставляют такую помощь, но хочу подчеркнуть, что наиболее эффективной является та помощь, которая учитывает задачи и планы получающих ее стран. Навязывание жестких односто-

ронных решений зачастую порождает больше проблем, чем их решает.

Наш континент — Латинская Америка — считает, что не может в полной мере играть свою роль в международном сообществе. Перед ним стоит ряд фундаментальных проблем, одна из которых заключается в том, что демократия находится под угрозой, которую представляют для нее нищета, коррупция, неравенство и процесс глобализации, участником которого он является, но который, однако, не всегда приносит положительные для региона результаты. Для того чтобы смотреть в будущее с оптимизмом, необходима интеграция — единственный выход из сложившегося положения. Боливия прилагает немалые усилия в этом направлении не только потому, что входит в субрегиональные союзы, в частности в Андское сообщество и Общий рынок стран Южного Конуса, ассоциированным членом которых она является, но и потому, что выступает за интеграцию обеих региональных групп в единый южноамериканский орган, который обеспечивал бы большие выгоды и более целенаправленное влияние в регионе. Будучи принимающей стороной тринадцатой Иберо-американской встречи на высшем уровне глав государств и правительств, Боливия стремится к подлинному укреплению этого механизма, который объединяет глав государств и правительств стран, культурное, политическое и экономическое значение которых в мире непрерывно возрастает.

В этом плане решения, которые будут приняты при подготовке американского соглашения о свободной торговле, должны быть направлены на достижение определенного равновесия на благо всей группы стран в свете огромного разрыва между первой державой мира и беднейшими странами континента таким образом, чтобы это отвечало интересам всех. Это станет возможным лишь в том случае, если помимо вопросов торговли мы поставим на повестку дня вопросы инфраструктуры транспорта и связи, проблемы науки, передачи технологий и образования.

Трудности, возникающие в ходе всемирного обсуждения вопросов международной торговли, являются еще одним подтверждением необходимости преодолеть разрыв между богатыми и бедными странами. Если основной целью человечества является справедливость, то единственно верный и наиболее эффективный путь ее достижения пролегает

через справедливое торговое соглашение. Бедные страны требуют доступа для своей продукции на рынки богатых стран на справедливых условиях. Это насущное требование обусловлено постоянной политикой субсидирования и протекционизма в отношении основных секторов производства, проводимой наиболее развитыми странами. В этом заключается одна из основных причин нищеты и социальной напряженности в самых обездоленных обществах.

Весьма важен для Боливии вопрос и о противопехотных минах, который является принципиальным не только потому, что эти смертоносные устройства продолжают убивать людей и наносить им непоправимые увечья во всем мире, но и потому, что множество этих мин установлено вдоль наших границ. Мы самым решительным образом требуем от правительств, несущих ответственность за их установку, продолжать обезвреживать и уничтожать их вплоть до полного освобождения от них всех соответствующих районов.

Сегодня, как никогда, я хотел бы вновь заявить в этой Ассамблее о том, что Боливия никогда не оставит своих справедливых требований относительно суверенного выхода к Тихому океану, поскольку мы стали независимой республикой, имея собственное морское побережье. Это требование, с которым мы выступаем уже более века, является следствием не упрямства или каприза, а отсутствия экономических ресурсов и наличия колоссальных препятствий, связанных с невыгодным географическим положением, что подрывает нашу конкурентоспособность. Географическое положение нашей страны, не имеющей выхода к морю, сдерживает ее рост и рост благосостояния граждан, и это подтверждает анализ проблем, стоящих перед всеми странами, не имеющими выхода к морю. Возвращение нашей страны в число морских государств — это вопрос восстановления справедливости, и мы не можем игнорировать его. Поэтому мы будем продолжать взывать к солидарности и поддержке со стороны сообщества наций. Наши устремления и наша судьба, которые едины у нас и у наших соседей, экономически дополняют друг друга, вынуждают нас потребовать от правительства и народа Чили действовать с учетом будущих перспектив и исправить историческую несправедливость, отбрасывающую Боливию в прошлый век.

Мы живем в трудное время — время проблем и неопределенности. Мы должны остановиться и задуматься о справедливости многих утверждений, в которые мы верим. Никакой вопрос, никакое сомнение не может быть излишним в такое время, какое мы переживаем сегодня, когда поиск более ясных и светлых перспектив определяет вопрос жизни и смерти нашей планеты.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить конституционного вице-президента Республики Боливии за его выступление.

*Конституционного вице-президента
Республики Боливии г-на Карлоса Месы
Хисберта сопровождают с трибуны.*

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Китая Его Превосходительству г-ну Ли Чжаосину.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы тепло поздравит г-на Ханта с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Хотел бы также поблагодарить г-на Яна Кавана за его ценный вклад в работу Генеральной Ассамблеи в качестве Председателя на ее предыдущей сессии.

Хочу также воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить глубокие соболезнования по поводу недавней трагической гибели в Багдаде Специального представителя Генерального секретаря в Ираке г-на Сержиу Виейра ди Меллу и других сотрудников Организации Объединенных Наций.

Приближается к концу третий год XXI века, полный надежд и разочарований. Главными темами сегодняшнего дня и общим устремлением людей всех рас, цветов кожи и национальностей остаются мир и развитие. Идеи демократии и равенства глубоко укоренились в сердцах людей. Совместный ответ на глобальные вызовы в виде более тесной координации и сотрудничества стал общей идеей международного сообщества.

Экономические отношения стран становятся все более тесными. Современные средства связи позволяют вести обмен информацией в реальном режиме времени. Страны, интересы которых тесно

связаны и переплетены, все больше ощущают себя пассажирами одного корабля. Существенно углубилось и расширилось региональное сотрудничество, при этом механизмы сотрудничества формируются на различных уровнях. Во многих регионах мира активно идет процесс региональной экономической интеграции.

Вместе с тем вызывают озабоченность многие аспекты международного положения. То здесь, то там по-прежнему вспыхивают локальные войны и конфликты. Хотя война в Ираке завершена, мира там пока нет, как нет конца страданиям иракского народа. Поскольку отношения между Израилем и Палестиной по-прежнему характеризуются успехами и провалами, ближневосточный мирный процесс по-прежнему является долгим и трудным. В целом ряде стран Африки бушуют войны.

Стали более острыми такие нетрадиционные проблемы безопасности, как терроризм, оборот наркотиков, распространение вооружений, рост заболеваний и ухудшение состояния окружающей среды. В современных условиях они могут легко распространиться по регионам и даже по всему миру, усугубив тем самым положение общин в плане безопасности.

Человечество по-прежнему сталкивается с серьезными проблемами в своем развитии. За минувшие 30 лет число наименее развитых стран удвоилось, сейчас их насчитывается 50, и они составляют четверть всего членского состава Организации Объединенных Наций. Продолжает увеличиваться разрыв между Севером и Югом, и, соответственно, неравенство между богатыми и бедными стало крупнейшим фактором, который подпитывает новые конфликты и войны и подрывает стабильность в регионах.

В такой момент люди неизбежно начинают задумываться над одним вопросом: какой новый мировой порядок должен быть нами создан в XXI веке в интересах обеспечения глобального мира и общего развития?

Китай полагает, что будущее благополучие человечества зависит от налаживания более тесного международного сотрудничества и создания многополярного мира. Мы должны укреплять демократию в международных отношениях. Многополярность мира не означает отхода в эпоху раздела сфер влияния или отката к ушедшему в прошлое сопер-

ничеству крупнейших держав. Речь идет о создании нового режима международных отношений, когда все страны — большие и малые, богатые и бедные, сильные и слабые — будут равными и ни одна страна не будет иметь права навязывать свою волю другим.

Мы должны создать новую концепцию безопасности на основе принципа взаимного доверия, взаимной выгоды, равенства и сотрудничества. Безопасность должна обеспечиваться на основе сотрудничества, а споры должны урегулироваться мирно посредством диалога. Следует избегать частого применения силы. Необходимо отказаться от практики строить свою систему безопасности за счет интересов других.

Мы должны поддержать разнообразие в процессе развития. Наш мир — это мир многих цветов и разнообразных стилей. Одна музыкальная нота не может стать мелодией, а фонетический алфавит не может стать языком. Человеческая мудрость породила так много цивилизаций, дав нам возможность идти разными путями развития и придерживаться разных ценностей. И именно в обменах, соревновании и интеграции различных культур будут процветать человеческий разум и мудрость.

Мы должны посвятить себя оказанию помощи многим развивающимся странам. Эти страны, на которые приходится три четверти населения мира, должны стать основной опорой многополярного мира. Без их активного участия на равноправной основе не может быть демократии в международных делах, не будет справедливого и рационального мирового порядка. Без активизации их экономики нельзя говорить об общем развитии всего человечества.

Мы должны наращивать многостороннее сотрудничество. Многостороннее сотрудничество в различных формах должно стать основной движущей силой в реализации международной повестки дня. Страны должны объединить свои усилия для решения глобальных проблем на основе глобального сотрудничества.

В многополярном мире страны должны уважать друг друга и общаться друг с другом на политической арене, стремиться к общему развитию, помогая друг другу в экономическом плане, процветать вместе, опираясь на сильные аспекты культуры друг друга, и совместно обеспечивать безопасность

на основе взаимного доверия, тем самым работая совместно в интересах мира и процветания человечества.

Более полувека назад была создана Организация Объединенных Наций. За прошедшие 58 лет наша Организация добилась больших успехов в деле сохранения мира в регионах и во всем мире и в содействии прогрессу и развитию человечества. Дух Устава Организации Объединенных Наций, который характеризуется такими словами, как «жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи» и «содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе», получил широкую поддержку всего международного сообщества.

Организация Объединенных Наций стала самой универсальной, самой представительной и самой авторитетной международной организацией современности. Это подтверждает история и это наша реальность.

Китай считает, что в нынешней ситуации необходимо соблюдать и добросовестно выполнять цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций в интересах обеспечения демократии, верховенства права в международных отношениях и взаимовыгодного сосуществования в отношениях между всеми странами мира.

Решая вопросы, касающиеся регионального или международного мира, все государства-члены обязаны поддерживать руководящую роль и авторитет Организации Объединенных Наций и ее Совета Безопасности. Китай поддерживает важную роль Организации Объединенных Наций в послевоенной судьбе Ирака, в его реконструкции, а также поддерживает иракский народ в деле скорейшего восстановления его суверенитета.

Китай также поддерживает Организацию Объединенных Наций в проведении необходимых реформ для укрепления ее роли и повышения эффективности в свете меняющихся обстоятельств.

Организация Объединенных Наций — это микрокосмос нашего мира. Надежды всего мира связаны с созданием более сильной Организации Объединенных Наций. Для того чтобы обеспечить лучшее будущее для человечества, необходимо рассматривать Организацию Объединенных Наций прежде всего как форум сотрудничества, а не как

арену для взаимных обвинений. Ни одна страна не населена святыми, и поэтому ни одна страна не имеет права бросать в других камни предрассудков.

Для этого мы должны отказаться от всего нашего старого багажа высокомерия, отчуждения и узких подходов, с тем чтобы темы гармонии, понимания и терпимости громко прозвучали в этом великом зале как вечные темы. Океан велик потому, что в него впадает много рек. Пусть же это станет девизом всех наших членов.

Развитие лежит в основе глобального мира и прогресса человечества. Мы выступаем за более активное международное сотрудничество и достижение целей общего развития.

Необходимо срочно изменить нынешнее положение дел, когда постоянно растет разрыв между Севером и Югом, и в результате этого некоторые страны Юга влачат нищенское существование. Ключом к этому является создание справедливых и равноправных условий в рамках нового и справедливого мирового экономического порядка в ответ на потребности экономической глобализации.

Необходимо создать и совершенствовать открытый и справедливый режим многосторонней торговли. Следует уважать принципы взаимопонимания и взаимоуважения, что приведет к успеху многосторонних торговых переговоров. Нужно уделять больше внимания реформированию и совершенствованию международной финансовой системы, создать механизм раннего предупреждения в финансовой области и укрепить потенциал стран в деле предотвращения финансовых кризисов и их регулирования.

Необходимо поощрять более энергичное сотрудничество по линии Юг-Юг и Север-Юг. Развивающиеся страны должны развивать сотрудничество и координацию и постепенно улучшить свое плачевное положение в процессе экономической глобализации. В декабре в Аддис-Абебе пройдет вторая конференция на уровне министров Форума по вопросам сотрудничества Китая и стран Африки, в ходе которой обе стороны будут стремиться углубить свое взаимовыгодное и равноправное сотрудничество и открыть новые горизонты для сотрудничества Юг-Юг.

Развитые страны должны также взять на себя обязательство обеспечить более активную поддерж-

ку развивающимся странам в таких областях, как доступ на рынки, финансирование, передача технологий, уменьшение бремени задолженности и условия торговли.

Когда речь идет о развитии, все человеческие общины составляют одно органичное целое. Когда сотни миллионов людей страдают от голода и холода, богатые страны не могут и не должны использовать свои богатства только для себя. Разительный контраст в уровне богатства подрывает достоинство, которое едино для всех людей. Огромный разрыв между Севером и Югом не может лежать в основе концепции о будущем процветании.

Рассматривая проблему развития, следует указать на необходимость гармоничного развития экономики и общества.

В настоящее время дальнейшему развитию человечества все больше мешает чрезмерный рост населения, ухудшение состояния окружающей среды, истощение источников энергии, снижение и гибель культур коренных народов и другие проблемы. Устойчивое развитие действительно возможно лишь тогда, когда есть гармония, взаимная дополняемость и взаимное содействие между экономикой и обществом и между развитием и природой.

В первой половине года ряд стран и регионов поразил острый тяжелый респираторный синдром (САРС), что еще раз говорит о крайне важном значении общественного здравоохранения в контексте развития. Хотя странам следует укреплять свои системы государственного здравоохранения, в целом в мире необходимо укрепить потенциал в деле борьбы с основными болезнями и бедствиями на основе улучшения глобального чрезвычайного механизма реагирования.

Правительство Китая поддерживает предложение, сделанное Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и рядом стран на пятьдесят шестой Всемирной ассамблее здравоохранения, об учреждении глобального фонда борьбы с САРС и готово вносить в него свой вклад. Мы призываем все страны поддержать Организацию Объединенных Наций в ее соответствующей деятельности, включая отражение вопросов общественного здравоохранения в программах Организации Объединенных Наций в области развития и других планах действий, а также содействие региональному и международному сотрудничеству в этой области.

Прошлой осенью Коммунистическая партия Китая созвала свой 16-й съезд, который призвал к построению в течение первых двух десятилетий XXI века процветающего во всех отношениях общества. Прошлой весной на 10-м национальном народном конгрессе было избрано новое центральное правительство Китая, и таким образом была осуществлена беспрепятственная передача руководства.

В первой половине года народ Китая начал героическую борьбу с САРС и одержал решающую победу. Многие дружественные страны и отдельные лица в различных странах мира, совместно с Всемирной организацией здравоохранения и другими учреждениями Организации Объединенных Наций, оказали нам ценную поддержку и помощь, за что я их искренне благодарю.

Китай сохранил высокие темпы экономического роста. За первые два квартала рост валового внутреннего продукта составил 8,2 процента по сравнению с соответствующим периодом прошлого года, а внешняя торговля выросла на 39 процентов. Экономическая эффективность Китая значительно возросла, и его реформы по всем направлениям развиваются согласно планам.

Нет необходимости говорить, что Китай является развивающейся страной. Ему по-прежнему предстоит пройти долгий путь, прежде чем все его граждане смогут вести комфортную и даже зажиточную жизнь. Поэтому развитие остается первоочередной задачей Китая.

Для развития Китая необходимы мирные международные условия и соответствующая среда. Мы будем и впредь проводить независимую внешнюю политику и стремиться играть конструктивную роль в региональных и международных делах.

Китай будет и впредь укреплять отношения дружбы и добрососедства в интересах мира и спокойствия в регионе. Исходя из нашей поддержки концепции свободного от ядерного оружия Корейского полуострова, на котором следует сохранять мир и стабильность, мы выступили с идеей проведения трехсторонних Пекинских переговоров и первого раунда шестисторонних переговоров. Китай неизменно привержен урегулированию ядерного вопроса на Корейском полуострове мирным образом на основе диалога и поддержания там прочного мира.

Для развития Китая нужен мир, а процветающему миру нужен Китай. Возможности в плане рынка и сотрудничества, появляющиеся в результате стремительного развития Китая, могут открыть новые грандиозные перспективы для региона и мира в целом.

Мы стремимся к миру, стабильности и развитию. Наша цель — равенство, взаимная выгода и бесприоритетные результаты для всех. По ходу истории Китай выбрал путь мирного развития, связав свое обновление с обновлением региона, с интересами большинства стран и с благородным делом мира и развития во имя человечества. Тем самым мы обязуемся вносить наш постоянный и все больший вклад в процветание и прогресс в мире.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Австралии Его Превосходительству г-ну Александру Даунеру.

Г-н Даунер (Австралия) (*говорит по-английски*): Трудно передать, как приятно вновь выступать сегодня с этой трибуны, представляя Австралию в качестве ее министра иностранных дел, и участвовать в великом общении государств. Редко этот форум сталкивался с таким количеством неопределенных задач, с таким множеством вызовов глобальному миру, безопасности и упорядоченной экономической реформе. Редко подвергались таким испытаниям его собственные возможности решить эти задачи.

Конор Круз О'Брайен, один из лучших ирландских писателей, официальный сотрудник и впоследствии посол здесь, сделал интересное замечание:

«Цинизм, необходимый в подходе к Организации Объединенных Наций, должен в какой-то момент уступить место почтению: почтению, которое подобает... институту, являющемуся молитвой человечества, обращенной к себе же, — молитвой о спасении себя от себя же».

Недавно один из наиболее известных писателей Австралии — Фрэнк Мурхауз — написал эссе-размышление на эту тему. В нем он описал два новых параллельных мировых порядка:

«Впервые в нашей жизни есть два очень мощных двигателя в мировых делах... Совет

Безопасности Организации Объединенных Наций... и Соединенные Штаты».

Он заметил, что «при всем цинизме в отношении бесплодности международного вмешательства в прагматичном плане Организация Объединенных Наций ежедневно оказывает людям помощь» и что она продолжает создавать «прозорливые и новаторские международные миссии», достигающие своей цели.

Оценка Мурхаузом значимости Организации Объединенных Наций может вызывать споры. Но, как я уже предупреждал, необходимо сочетать прагматизм, прозорливость и реформаторские новации, для того чтобы эта Организация не растратила свой авторитет и влияние в результате неэффективного исполнения своих функций.

По словам Генерального секретаря Аннана, нам не следует игнорировать необходимость улучшить и, по мере необходимости, изменить структуру и функции Организации Объединенных Наций и других международных институтов, для того чтобы обеспечить сохранение ими своей эффективности в деле укрепления безопасности и мира.

Я имею в виду глобальные задачи, которые стоят перед нами. Прежде всего, это появление «эры террора». Если раньше можно было рассматривать терроризм как прискорбное наследие, возникшее в ряде небезопасных регионов, то сегодня не осталось почти ни одной страны, не испытавшей его. Несмотря на войну с терроризмом — войну, которую мы выигрываем, — терроризм по-прежнему остается бедствием, иммунитет от которого не может дать ни возраст, ни гражданство, ни религия, ни политическая принадлежность. Необходимо большое воображение, чтобы увидеть эти новые формы нигилизма в подлинном свете. Это — отрицание цивилизации и сопутствующих ей ценностей.

Я уже говорил о прозорливости и творческом подходе, которые порой может обеспечить лишь Организация Объединенных Наций. В этой связи я хотел бы сделать паузу и отдать дань памяти старшему представителю Генерального секретаря в Багдаде Сержиу Виейре ди Меллу, которого многие из Вас хорошо знали. Тот факт, что такой человек, участвовавший вместе со многими его коллегами в решении жизненно важных задач, погиб в результате террористического акта и оказался в объятиях мол-

чаливой демократии смерти, свидетельствует о том, что борьба между цивилизацией и ужасной альтернативой продолжается.

Мы не можем допустить, чтобы террористы определяли ход мировых событий. Мы должны сорвать их действия по подрыву глобальной безопасности и процветания, ситуации в демократических странах и дестабилизации процесса государственного строительства.

Терроризм породил также новую неотложную потребность решения более знакомой проблемы — распространения оружия массового уничтожения. Стремление государств-изгоев разрабатывать и передавать материалы для изготовления оружия массового уничтожения свидетельствует о том значении, которое мы придаем нераспространению. Вероятность попадания оружия массового уничтожения в руки террористов делает это абсолютным императивом. Терроризм и распространение — это явления, которые происходят не в вакууме — за исключением, конечно, морального вакуума. Мы не можем больше закрывать глаза на ситуацию в распавшихся государствах, которые стали их инкубаторами, или транснациональную преступность, от которой они зависят. Содействие благому управлению и демократизации — вот моральные и прагматичные императивы. Все это служит предпосылками международной безопасности.

Разумное государственное управление служит как глобальным, так и национальным интересам, поскольку совершенное управление укрепляет саму Организацию Объединенных Наций. Без него развивающиеся государства никогда не смогут полностью реализовать возможности, предоставляемые глобализацией: оно позволяет устранить разногласия между ними и развитыми странами. Это может произойти лишь в том случае, если все мы будем готовы согласиться с требованиями, обусловленными либерализацией глобальной торговли. Хотя после Канкуна перспективы выглядят не столь благоприятно, осуществление целей, поставленных в Дохе, остается наилучшим путем уменьшения масштабов нищеты и связанных с ней негативных явлений, присущих развивающемуся миру.

При решении таких сложных проблем, как обеспечение безопасности, управление, нищета, терроризм и пандемия, наилучшие результаты, по видимому, принесут коллективные действия, по-

сколькo даже самые сильные среди нас не могут нести свое бремя в одиночку. По-прежнему важное значение имеют эффективные региональные действия. Австралия вместе со своими соседями создала систему двусторонних соглашений по борьбе с терроризмом. Это способствует улучшению практической связи на оперативном уровне между региональными учреждениями, занимающимися вопросами безопасности, сбора информации и поддержания правопорядка, благодаря чему удалось предотвратить террористические акты, разрушить сети и арестовать террористов.

Точно так же мы разрабатываем региональные подходы с целью снижения риска неудачных действий со стороны государств. Вместе с нашими партнерами по Форуму тихоокеанских островов мы возрождаем надежду на лучшее будущее для народа Соломоновых Островов. Региональная миссия по оказанию помощи уже добилась существенного прогресса в деле восстановления правопорядка и создания управленческих структур. Миссия, созданная по просьбе правительства Соломоновых Островов и при поддержке государств тихоокеанских островов, отвечает изначально предусмотренному в Уставе Организации Объединенных Наций видению решительных региональных мер по поддержанию международного мира и безопасности. Естественно, что мы будем и впредь концентрировать свое внимание на совершенствовании стандартов управления, что занимает центральное место в нашей помощи странам нашего региона. Руководители Форума тихоокеанских островов недавно одобрили предпринимаемые усилия по поощрению более эффективной деятельности региональных учреждений и, по мере целесообразности, объединению ресурсов для обеспечения того, чтобы такие услуги предоставлялись на более стабильной основе.

Преимущество коллективных действий очевидно. Но коллективность не должна быть мантрой, служащей препятствием на пути эффективных действий. Иногда наиболее эффективные средства обеспечения безопасности — а также и международного права — идут рука об руку с традиционными механизмами многосторонней дипломатии. Австралия решительно поддерживает многосторонние институты и процессы, однако лишь в той мере, насколько они являются средствами обеспечения эффективности.

Важнейшее значение для установления норм международного порядка по-прежнему имеют основные глобальные договоры по разоружению и нераспространению. Но в конечном итоге эти инструменты необходимо усилить. Государства не просто могут, а обязаны принимать меры для выполнения этих норм, особенно когда речь идет о передаче оружия массового уничтожения вне международно согласованных рамок. Убежденность в том, что государства должны придерживаться международных норм — особенно это касается оружия массового уничтожения, — привела к тому, что Австралия присоединилась к коалиции по разоружению Ирака; недавно мы также присоединились к тем, кто участвует в так называемой инициативе по воспрещению распространения (ИВР).

Австралия полагает, что Организация Объединенных Наций играет важнейшую роль в укреплении международного мира и безопасности. Опыт Восточного Тимора напоминает нам об этом, и мы ожидаем, что Организация Объединенных Наций и впредь будет вносить вклад в обеспечение стабильности. Австралия также признательна Организации Объединенных Наций за работу по восстановлению гражданского общества в Ираке. Из 100 млн. долл. США, которые Австралия выделила на гуманитарную помощь и восстановление в Ираке, значительная часть была направлена через учреждения Организации Объединенных Наций. Это два примера, подтверждающих, что Организация Объединенных Наций играет позитивную роль.

Тем не менее роль Организации Объединенных Наций в международных делах является предметом критического анализа, и для этого есть все основания. Организация Объединенных Наций через государства-члены должна делать гораздо больше для того, чтобы адаптироваться к меняющейся глобальной обстановке. Австралия давно уже выступает за создание более действенной и эффективной системы Организации Объединенных Наций. На сегодняшний день важным фактором стали реформы Генерального секретаря, в частности предложенные Брахими изменения в системе миротворческих операций.

Нам необходимы сейчас радикальные и коренные изменения. Генеральный секретарь справедливо отмечает, что Генеральная Ассамблея увязла в громоздкой повестке дня и повторяющихся бесплодных дебатах. Нам необходимо спросить самих

себя: если бы многого в деятельности Организации Объединенных Наций — а фактически Экономического и Социального Совета — не происходило, были ли бы какие-либо практические изменения, заметил ли бы это кто-либо?

И вновь Австралия давно уже подчеркивала, что состав Совета Безопасности не соответствует геополитическим реальностям. Состав постоянных членов Совета Безопасности необходимо расширить, с тем чтобы отразить нынешние реалии, и включить туда такие страны, как Япония, Индия, Бразилия, Индонезия и одно из африканских государств.

Мы поддерживаем перестройку структуры Организации Объединенных Наций, особенно в свете новых угроз безопасности. Необходимо пересмотреть деятельность всех основных органов Организации Объединенных Наций, так же как и взаимоотношения между ними. Нам не должны сдерживать такие старые догмы, как чрезмерное внимание к суверенитету, даже за счет сохранения человечества и человеческих ценностей. Мы должны покончить с абсурдным дублированием усилий. Мы должны сместить центр внимания Организации Объединенных Наций на те области, где она может реально изменить ситуацию. Однако нам необходимо проявить творческий подход и решительность.

Необходимо, например, изменить систему групп. Австралия может войти в группу Восточной Азии и Тихого океана, а устаревшее деление на Восточную и Западную Европу необходимо изменить, с тем чтобы отразить вновь формирующуюся реальность в Европе. Это может стать основой для более активного регионального сотрудничества в системе Организации Объединенных Наций, более активного участия в решении проблем на региональном уровне.

Короче говоря, необходимо срочно приступить к осуществлению смелых планов возрождения, которые нам следует рассмотреть до лета следующего года. Поэтому мы приветствуем предложение Генерального секретаря относительно группы высокого уровня по обзору. Если Организация Объединенных Наций намерена вернуть возлагаемые на нее доверие и надежду, то необходимо проявить реальную приверженность переменам, что можно было бы одобрить на второй Конференции в Сан-Франциско.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-испански): Мы заслушали последнего оратора в общих прениях на этом заседании.

Заседание закрывается в 13 ч. 50 м.